



**USAC**  
**TRICENTENARIA**  
Universidad de San Carlos de Guatemala

**Universidad de San Carlos de Guatemala**

**Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media**

**Diagnóstico sobre el interés por la lectura de la literatura clásica guatemalteca  
por los alumnos de Noveno grado del Colegio Americano de Guatemala**

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores  
de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

**Dora Judith Agreda Godínez**

Previo a conferírsele el grado académico de:

**Licenciada en la Enseñanza del Idioma Español y Literatura**

Guatemala, junio 2014

### **Autoridades Generales**

Dr. Carlos Estuardo Gálvez Barrios	Rector Magnífico de la USAC
Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo	Secretario General de la USAC
Dr. Óscar Hugo López Rivas	Director de la EFPEM
MSc. Danilo López Pérez	Secretario Académico de la EFPEM

### **Consejo Directivo**

Dr. Óscar Hugo López Rivas	Director de la EFPEM
MSc. Danilo López Pérez	Secretario Académico de la EFPEM
Lic. Saúl Duarte Beza	Representante de Profesores
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Representante de Profesores
Dra. Dora Isabel Águila de Estrada	Representante de Profesionales Graduados
PEM Ewin Estuardo Losley Johnson	Representante de Estudiantes
Br. José Vicente Velasco Camey	Representante de Estudiantes

### **Tribunal Examinador**

Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Presidente
Dra. Amalia Geraldine Grajeda Bradna	Secretaria
Lic. Ovidio Alfonso Pivaral	Vocal



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 08 de noviembre de 2013.

Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo  
Coordinador  
Unidad de Investigación  
Escuela de Formación de Profesores de  
Enseñanza Media -EFPEM-

Doctor Chacón Arroyo:

Por medio de la presente me permito indicarle que, luego de haber revisado detenidamente el informe final de la investigación titulada **"DIAGNÓSTICO SOBRE EL INTERÉS POR LA LECTURA DE LA LITERATURA CLÁSICA GUATEMALTECA POR PARTE DE LOS ALUMNOS DE NOVENO GRADO DEL COLEGIO AMERICANO DE GUATEMALA"**, presentado por la estudiante **Dora Judith Agreda Godínez**, con carné estudiantil No.8110141, de la Licenciatura en la Enseñanza del Idioma Español y Literatura, el cual, a criterio del suscrito cumple con los requerimientos establecidos para la elaboración del mismo.

Sin más sobre el particular, me suscribo de usted.

Deferentemente,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

Dr. Óscar Hugo López Rivas  
Asesor

c.c. Archivo

OHLR/akhh





**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores  
de Enseñanza Media  
-EFPEM-

El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado *“Diagnóstico sobre el interés por la lectura de la literatura clásica guatemalteca por parte de los alumnos de Noveno grado del Colegio Americano de Guatemala”*, presentado por el(la) estudiante **DORA JUDITH AGREDA GODÍNEZ**, carné No. **8110141**, de la Licenciatura en la Enseñanza del Idioma Español y la Literatura.

CONSIDERANDO

Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los veintinueve días del mes de mayo del año dos mil **catorce**.

*“ID YENSEÑAD A TODOS”*

**Lic. Danilo López Pérez**  
**Secretario Académico EFPEM**



c.c. Archivo  
DLP/caum

## DEDICATORIA

- En memoria de mis padres                      María del Tránsito Godínez de Agreda  
y Maximiliano Agreda Luna por su  
amor, ejemplo de lucha y superación.
- A mi hija    María Isabel Montufar Agreda, por ser  
la bendición más grande que recibí de  
Dios. Amorcito, nunca dejes de soñar.  
¡Amigas para siempre! Te amo.
- A mis hermanos                                  Víctor, Carlos, Carmen, César; Mario,  
Ana y Susana. Mi amor para ustedes  
patojada.
- A mis familiares y amigos  
por su apoyo incondicional,  
especialmente a:                                  Dr. Edwin Montufar Velarde, M.A.  
Marta Celia Sandoval, Licda. Patricia  
Archila.
- Especialmente a los queridos  
“abues”    Don Jorge y Doña Sonia Montufar  
Velarde por sus oraciones de todos los  
días.

## AGRADECIMIENTOS

Dr. Óscar Hugo López Rivas

Por su apoyo y conocimientos aportados a esta investigación.

Tribunal Examinador

Por las contribuciones que enriquecieron este estudio.

Autoridades del Colegio Americano de Guatemala

Especialmente: M.A. Mabel de Moreno, Licda. Dora Sarti de Marroquín. M.A María Hirst. M.A. Magda de Pérez, por colaborar con la realización de este estudio.

Personalidades y representantes De las letras y comunicación guatemaltecas

M.A Johana Godoy, Lic. Ovidio Pivaral, Lic. Mario Antonio Sandoval.

Al personal administrativo de la EFPEM, especialmente

Flor, Veris, América y Ángela, gracias por su paciencia y apoyo.

## ÍNDICE

	Página
Introducción.....	01

### CAPÍTULO I

#### PLAN DE INVESTIGACIÓN

A.	Antecedentes.....	04
B.	Planteamiento y definición del problema.....	08
C.	Objetivos.....	11
D.	Justificación.....	11
E.	Tipo de Investigación.....	13
F.	Variables.....	13
G.	Metodología.....	15
H.	Sujetos de la investigación.....	16

### CAPÍTULO II

#### FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

A.	Fundamentación teórica.....	18
	1. Etimología de la palabra clásico.....	19
	2. Importancia de la literatura clásica en la formación Y cultural de los alumnos.....	19
	3. Canon literario.....	21
	4. El interés en la lectura.....	22
	5. Caracterización de la motivación.....	23
	6. Beneficios de leer a los clásicos (otra manera de atrapar lectores).....	24

7. El canon literario guatemalteco.....	25
8. Novela guatemalteca del siglo XIX y principios del siglo XX (románticos, realistas y naturalistas).....	26
9. La novela modernista guatemalteca.....	27
10. Novela criollista guatemalteca.....	28
11. Realismo mágico guatemalteco.....	29
12. Monteforte Toledo.....	29
13. Otros autores guatemaltecos.....	30
14. Entrevista con la poetisa guatemalteca Johana Godoy.....	31
15. Entrevista con el catedrático universitario Ovidio Pivaral.....	31
16. Entrevista con el periodista y literato Mario Antonio Sandoval.....	32
17. Obras y autores sugeridos para que lean alumnos de Noveno grado (Segundo básico).....	33
18. Estrategia.....	34
19. Técnicas didácticas.....	36
20. Actividades.....	36

### **CAPÍTULO III**

#### **PRESENTACIÓN DE RESULTADOS**

A. Metodología empleada por la profesora para que los alumnos lean con interés la literatura clásica guatemalteca.....	37
B. Tipo de lectura que les interesa a los alumnos.....	42

## CAPÍTULO IV

### ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

A.	Metodología empleada por la profesora Para que los alumnos lean con interés la literatura Clásica guatemalteca.....	51
B.	Tipo de lectura que les interesa a los alumnos.....	56
C.	Conclusiones.....	59
D.	Recomendaciones.....	60

### REFERENCIAS

A.	Bibliográficas.....	61
B.	Documentales.....	62
C.	E-gráficas.....	63

### ANEXOS

A.	Acerca del Colegio Americano de Guatemala.....	66
----	--	----

### ÍNDICE DE GRÁFICAS

1.	Gráfica 1.1	Desempeño de lectura 2008-2012.....	05
2.	Gráfica 1	Contextualización de la obra.....	38
3.	Gráfica 2	Dificultad para leer Los Nazarenos.....	39
4.	Gráfica 3	Información que reciben los alumnos previo a la lectura de la obra Los Nazarenos.....	40
5.	Gráfica 4	Diferencias entre obras Literarias de diferentes épocas.....	42
6.	Gráfica 5	Concepto de literatura clásica.....	43
7.	Gráfica 6	Motivos que atraen a un alumno hacia la lectura.....	44

8. Gráfica 7	Tipo de novela preferida por los alumnos.....	45
9. Gráfica 8	Razones por las cuales leen los alumnos encuestados.....	46
10. Gráfica 9	Formas preferidas para leer.....	47
11. Gráfica 10	Lo que menos les gusta a los alumnos al leer las obras clásicas.....	48
12. Gráfica 11	La obra clásica literaria y lo que les gusta a los alumnos de ellas.....	49

### ÍNDICE DE CUADROS

1. Cuadro 1.1	Operativización de variables.....	14
2. Cuadro 1.2	Sujetos de la investigación.....	17

## ABSTRACT

El estudio se llevó a cabo con estudiantes que cursaron Noveno grado en el Colegio Americano de Guatemala realizándose un diagnóstico para determinar los factores que provocan que los alumnos se interesen por la literatura clásica guatemalteca.

El estudio reveló que los alumnos tienden a rechazar el vocabulario periclitado, el cual es un obstáculo en la comprensión de la lectura. Así también, los alumnos manifestaron un marcado rechazo hacia las descripciones detalladas o el estilo de un determinado autor considerado clásico guatemalteco. Se evidenció la necesidad de realizar una contextualización en torno a la obra y autor de la obra asignada, dado que con ello los alumnos se interesan por la lectura y se ubican dentro de una realidad literaria, social y política de su propio país. Igualmente se sugirió un canon de obras y autores guatemaltecos que puedan ser leídos por los alumnos de Noveno grado.

Se planteó una estrategia innovadora para provocar en los alumnos el interés por conocer la historia de su país a través de los relatos de una obra y la visita a los lugares que aún permanecen en pie a pesar del paso del tiempo o los desastres naturales que afectan la estabilidad de algunas edificaciones.

## ABSTRACT

The study was conducted with students who have completed ninth grade at the American School of Guatemala, a diagnosis was performed to determine factors that cause students to learn about Guatemalan classic literature.

The study revealed that students tend to reject the stale vocabulary, which is an obstacle to reading comprehension. Also, the students showed a marked rejection of the detailed descriptions or style of a particular Guatemalan author considered classic.

It highlighted the need to make a background about the work and the author of the assigned reading, given this, they gain interest in reading and are located within a literary, social and political reality of their own country. It was also suggested a canon of works and Guatemalans authors that can be read by students in ninth grade.

It was propose an innovative strategy to provoke students interest in learning about the history of their country through the stories of a work and visiting the places that still stand despite the passage of time or natural.

## INTRODUCCIÓN

La presente investigación es un diagnóstico sobre el interés por la lectura de la Literatura Clásica Guatemalteca por parte de los alumnos del Colegio Americano de Guatemala que cursaron Noveno grado en el ciclo comprendido entre agosto de 2012 a junio de 2013.

En esta investigación se plantearon las siguientes interrogantes: ¿Qué metodología empleada por la docente contribuye para que los alumnos de Noveno grado del Colegio Americano de Guatemala, lean con interés la literatura clásica guatemalteca? ¿Qué aspectos de la literatura clásica guatemalteca les interesan a los alumnos? ¿Qué tipos de lectura les interesa leer a los alumnos?

De esta cuenta, el estudio revisa indicadores que demuestran conflictos manifestados por los alumnos, cuando se enfrentan a lecturas de corte clásico, analizando las causas que generan abandono del texto, ya sea por falta de comprensión del contenido, rechazo al lenguaje o al estilo del autor. Y la metodología empleada por la profesora a cargo del grado.

Siendo la lectura un proceso importante en el desarrollo intelectual o cognitivo de las personas, deben encontrarse actividades generadoras de beneficios para los alumnos y que a través de ellas mejoren destrezas como la ortografía, la redacción, el análisis, la síntesis, hasta el desarrollo de las capacidades cerebrales que van más allá de la intención primaria de una lectura.

Así mismo, en este estudio se compila una lista de los autores más importantes dentro de la historia literaria del país. Analiza cuáles obras pueden ser utilizadas como una especie de *guía* hacia el pasado para promover el interés por la lectura en los estudiantes del Colegio Americano de Guatemala.

Además, dicho listado pretende ser un referente para los docentes que imparten literatura guatemalteca en otros centros educativos similares al Colegio Americano de Guatemala.

Por otra parte, los resultados obtenidos en el trabajo de campo, reflejan que por falta de actividades y estrategias que guíen este tipo de lecturas los alumnos abandonan el texto, evidenciándose la falta de interés en la continuidad de la lectura. El estudio indaga si las obras son mejor interpretadas por los alumnos cuando son guiados a través de la ubicación contextual. Se resalta esta actividad como primordial, dada la importancia que brinda esta técnica en la comprensión del texto, ella ubica a los alumnos en un contexto literario, político y social dentro de la obra.

De igual manera, en esta investigación, se plantea una estrategia para despertar curiosidad en los alumnos para leer, específicamente, la obra de José Milla, teniendo como referente la novela histórica *Los Nazarenos*, cuyo argumento toma como escenario la Capitanía General del Reino de Guatemala. Proporcionando a los alumnos la oportunidad de descubrir a la Antigua Guatemala desde otro punto de vista.

La juventud está expuesta a distractores de toda índole, los profesores del siglo XXI tienen a la tecnología como uno de los mayores retos a vencer, puesto que, lejos de ser una aliada, para muchos profesores se ha convertido en el desafío. También es importante considerar que en el caso de los alumnos de colegios como el del presente caso, llevan a cabo muchas actividades extracurriculares, lo cual trae como consecuencia que el tiempo que se dedica a la lectura en casa es casi nula o algunas veces inexistente, dejando a la lectura como una actividad exclusiva de las aulas. Como un incentivo para que la lectura sea una costumbre que puede ser realizada en cualquier ámbito, se formula una propuesta para sacarlos de esa apatía, con actividades al aire libre, que de paso acrecientan su acervo cultural, lo cual será beneficioso para todos los elementos involucrados en el proceso de lectura.

El profesor seguirá enfrentando a diario desafíos para que sus alumnos descubran en los libros, que una lectura fluida y agradable es posible aún con los libros clásicos. La tarea es ardua, pero no imposible de realizar. Está en él, incentivar de tal manera al alumno, que al terminar de leer un libro ambos se sientan satisfechos por el deber cumplido.

## **CAPÍTULO I**

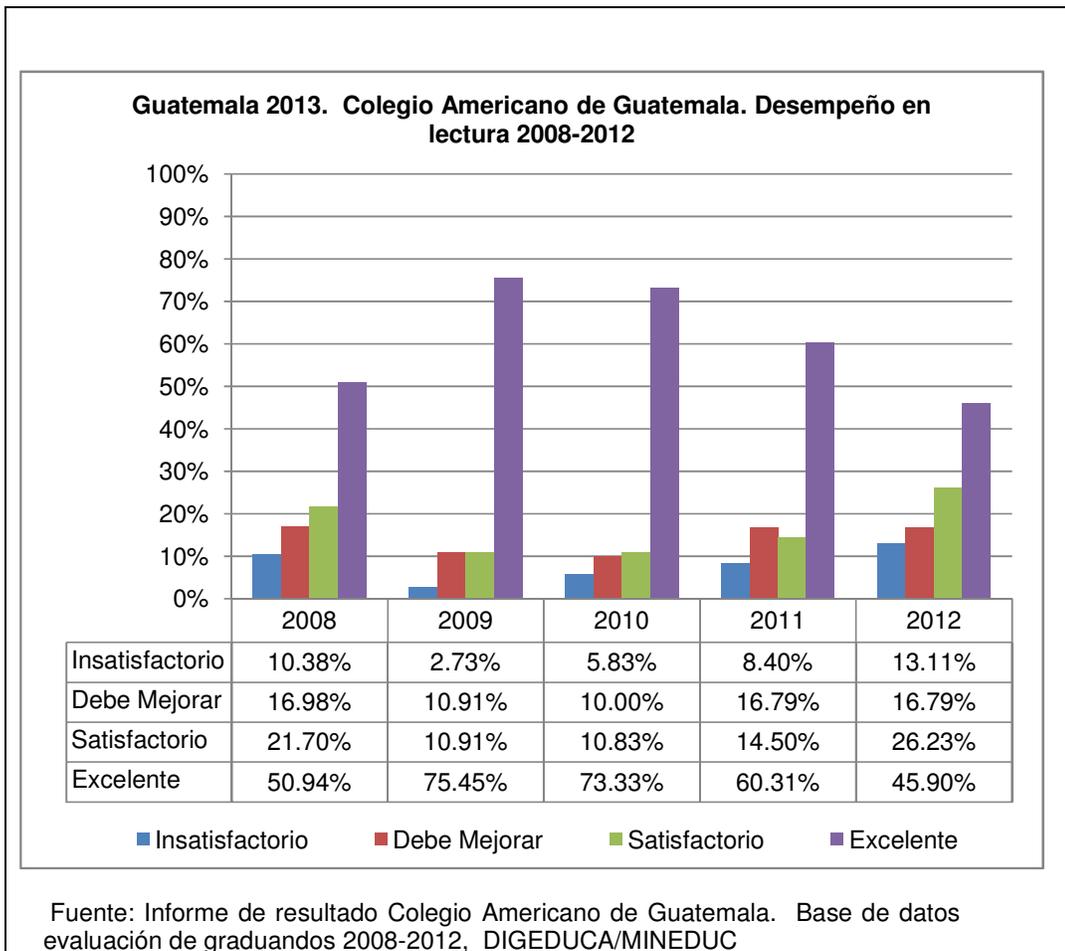
### **PLAN DE LA INVESTIGACIÓN**

#### **A. Antecedentes**

El MINEDUC, entrega cada año a los establecimientos educativos, los resultados obtenidos en las pruebas de lectura por los alumnos Graduandos, con el fin de que las entidades educativas mejoren sus propios estándares de lectura.

Para quienes trabajan en docencia, especialmente con grupos de jóvenes adolescentes, no es extraño escuchar la queja sobre el hecho de que “los jóvenes de hoy no leen.” Esta situación se corrobora fácilmente en los Resultados de Evaluación de graduandos del ciclo internacional que MINEDUC viene realizando desde el año 2006 a estudiantes de instituciones privadas y públicas; en el cual la lectura es uno de los aspectos que refleja más bajos resultados. A continuación se revelan los resultados de las evaluaciones del año 2012.

GRÁFICA 1.1



*“En el año 2009 y 2010 hubo un mayor porcentaje de estudiantes que obtuvieron el nivel Excelente, en comparación con los otros años evaluados.*

*En función de los resultados de 2010, se puede observar en la Gráfica 1.5, que 60% de estudiantes obtienen un nivel Excelente, y menos del 39% se ubican en los niveles de Satisfactorio, Debe Mejorar e Insatisfactorio, porcentaje que es distribuido de la siguiente manera: 16.79% en el nivel Satisfactorio, 14.5% en el nivel Debe Mejorar y 8.40% en el nivel Insatisfactorio.*

*En el 2011 se observa una tendencia de aumento en el porcentaje de estudiantes del nivel Satisfactorio y una disminución en el nivel Excelente, comparados con los años anteriores; así mismo se observa que aproximadamente 21% de los estudiantes se ubican en el nivel de Debe Mejorar e Insatisfactorio, sin embargo más*

*del 20% de los estudiantes continúan teniendo resultado en los niveles de desempeño superiores".(DIGEDUCA), 2012)*

Las autoridades del Colegio Americano de Guatemala ven con preocupación esta baja, que afecta a los estándares educativos aplicados en esta institución educativa, por lo tanto, está en la búsqueda de estrategias que ayuden a subir nuevamente los resultados y posicionarse dentro de los diez primeros lugares dentro de los colegios con quienes comparte similares características educativas.

A nivel general, los últimos resultados de pruebas aplicadas en el año 2012, por el MINEDUC a 137,466 estudiantes de diversificado, siguen siendo negativas tanto en los estudiantes del sector público como del privado.

Según los datos publicados el lunes 1 de abril de 2013 en el diario guatemalteco, Siglo 21, los estudiantes obtuvieron los siguientes resultados generales: en lectura, el 73.53 % no alcanzó el puntaje mínimo. Lo cual significa que solo un 26.47% está arriba de ese resultado mínimo. Año tras año, los centros educativos reciben los análisis de los resultados obtenidos por sus estudiantes. A pesar de ello las condiciones en el sistema educativo no cambian.

Esta problemática ha llevado a varios investigadores a realizar estudios, tesis o artículos relacionados con la lectura y sus diversos aspectos; algunas tesis de grado que abordan el tema y los hábitos que tienen los alumnos concluyen en los resultados que se presentan a continuación.

- a. Flores, R.(2000), en su tesis de grado *Factores que influyen en el desinterés por la lectura*, concluye que los niños perciben la actitud que sus padres y maestros tienen hacia la lectura, les tomarán como ejemplo si ellos obligan a sus hijos o alumnos a leer, sin embargo los niños no ven que estos adultos lean. Si a esto se le agrega que otro factor influyente es la práctica de condicionamiento negativo que se puede

establecer cuando los adultos utilizan la lectura como un castigo para los niños.

- b. Estrada, V.(2007), asegura en su investigación, que versa sobre la *Importancia de la lectura como medio para estimular el proceso del pensamiento (memoria, análisis y comprensión) en alumnos de la Escuela Oficial Rural Mixta Mario Méndez Montenegro, Laguna Seca, Amatlán*. que la estimulación lectora mejora procesos de pensamiento como la memoria el análisis y la comprensión, y que tanto el pensamiento como el lenguaje conforman una unidad que debe considerarse, agrega que para su funcionalidad es necesario aplicarla dicha estimulación de forma permanente y consecutiva; aunque es importante tomar en cuenta que un programa que enseñe solo estrategias de pensamiento no es suficiente.
- c. De igual manera, Hernández, M.A. (2007) en su tesis *Estrategias de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado de nivel primario; un estudio realizado en el municipio de San José, Escuintla*, concluye que los alumnos no comprenden lo que leen porque el maestro le da poca importancia a dicho proceso, además no fomenta apropiadamente la comprensión de la lectura, por lo que el alumno cargará con este problema al grado inmediato superior.
- d. Bol, A.L. (2002) en su tesis de grado aborda el tema de *La capacidad de la comprensión lectora en la asignatura de Literatura Universal de los alumnos de Cuarto Magisterio Rural y Sexto Magisterio bilingüe de la Escuela Normal Rural N° 4 "Doctor Elizardo Urizar Leal*, en ella llega a la conclusión de que por parte del profesor debe existir una mediación como una condición indispensable para el logro de objetivos y eficacia psicopedagógica del manual de comprensión lectora.

García Gual, C. (1998), considera que la crisis de las humanidades se nota más en las aulas, pero no es sólo un fenómeno escolar, sino según él "se trata

*de una crisis de la lectura y de la relación con el pasado", esta idea es aplicable a cualquier país del mundo. No es un problema solo de los profesores guatemaltecos, el autor concluye:*

*"Si los alumnos aborrecen los libros, si son malos lectores, el fracaso es también nuestro. No podemos confiar en que, sin educación, la gente prefiera la cultura a la diversión fácil" García Gual. C(1998)*

## **B. Planteamiento y definición del problema**

### **1. Planteamiento**

En el diseño de la Reforma Educativa, la Comisión Paritaria de Reforma Educativa, instituida por el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas (marzo de 1995), establece el fomento de la calidad de la educación como una política en el área de transformación curricular. Para el cumplimiento de esta política la Comisión propone nueve estrategias, entre las cuales están: desarrollo de mecanismos de evaluación del sistema educativo; fortalecimiento del sistema nacional de evaluación del rendimiento; definición de sistemas de indicadores de calidad de la educación.

El establecimiento de un sistema de estándares educativos es un componente que permite medir la calidad educativa que los estudiantes reciben en el aula. También permite evaluar el sistema educativo en su totalidad utilizando los resultados de las evaluaciones para tomar decisiones sobre acciones de mejoramiento en el proceso dinámico de la Reforma Educativa. La búsqueda de la calidad es un proceso que debe ser monitoreado y los estándares nos sirven como los monitores de tal proceso.

La Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo (DICADE), la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI), docentes en servicio, y especialistas independientes en áreas curriculares, con el apoyo técnico y financiero del Programa Estándares e Investigación Educativa, de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), diseñaron

estándares para las áreas de Comunicación y Lenguaje L-1 (lengua materna), Comunicación y Lenguaje L-2 (español como segunda lengua), Matemáticas, Medio Social y Natural (Primer ciclo), Ciencias Naturales y Tecnología (Segundo ciclo) y Ciencias Sociales (Segundo Ciclo).

El objetivo fundamental de los estándares es que sean usados por la comunidad educativa, estudiantes, docentes, padres de familia y personal de apoyo técnico y administrativo como una herramienta para el incremento de la calidad educativa. En especial, los estándares son instrumentos que permiten verificar el nivel de cumplimiento del derecho a una educación de calidad a la que deben tener acceso todos los niños y niñas de Guatemala.

Dentro del CNB y el curso de Comunicación y Lenguaje para Segundo básico no se hace mención específica sobre la lectura de un autor determinado, dejando en libertad a la Institución educativa y al docente para elegir al o los autores que los alumnos leerán como lectura clásica; sin embargo, se conoce que muchos docentes que imparten el mismo curso en otras instituciones educativas similares al Colegio Americano de Guatemala, incluyen las novelas José Milla como lectura clásica sugerida.

En épocas recientes, principalmente a partir de la Reforma Educativa y el surgimiento del Currículo Nacional Base –CNB-, se evidencian grandes esfuerzos por mejorar la educación en Guatemala, sin embargo, ningún proceso educativo logrará los resultados esperados si se continúa analizando la situación únicamente desde la perspectiva docente, es necesario acompañarse de la consulta a los estudiantes, quienes como co-responsables de su proceso educativo están en la posibilidad de hacer aportes importantes para el mejoramiento del mismo.

En el currículo del Colegio Americano de Guatemala se determina que los alumnos que cursan Idioma Español 9, deben leer novelas del escritor romántico guatemalteco José Milla y Vidaurre, representante de la novela histórica con su obra Los Nazarenos. El currículo permite al docente hacer

cambios y elegir otra de las novelas históricas de Milla, siempre que no se contrapongan con las obras del mismo autor que los alumnos leen en Octavo grado y dado el caso, la obra por la cual se puede optar es *El Visitador*, que en contexto literario se puede decir que es similar a *Los Nazarenos*.

Los criterios con los que se elige la lectura se basa en los estándares y el contenido del Mapa Curricular del Colegio Americano de Guatemala. Previo a incluirlo en él, se lleva a cabo un consenso entre la Coordinadora de currículo Hirst M. (2013) y el grupo de docentes que imparten Idioma Español desde Kinder hasta Duodécimo grado (K-12), en estas reuniones se acuerda qué autores y cuáles obras se leerán por grado respetando el nivel de escolaridad, el gusto por ciertas lecturas, el fácil acceso a ellas. Basados en estas aprobaciones conjuntas se concluye que los autores clásicos no deben dejar de leerse por razones variadas como la preservación del idioma, por la carga tanto cultural como filosófica que estas obras contienen y porque representan el pensamiento de nuestra nación.

Los anteriores criterios son el ideal para lograr los objetivos de lectura planteados por el Colegio Americano de Guatemala porque son el aporte que se le hace a la humanidad, pues ellas representan, en determinado momento, la historia que marcó a nuestro país, asimismo la lectura de ellas forma al alumno en aspectos que van más allá del mero placer por la lectura. Lamentablemente hay algunas limitaciones en el proceso electo para cumplir las acciones descritas anteriormente, dado que algunos alumnos rechazan las lecturas ya sea por el autor o porque no les interesan los temas históricos. Por lo tanto es importante conocer el interés que muestran los alumnos del siglo XXI respecto a las lecturas de autores guatemaltecos, por lo que surgen las siguientes interrogantes:

¿Qué metodología empleada por la docente contribuye para que los alumnos de Noveno grado del Colegio Americano de Guatemala, lean con interés la literatura clásica guatemalteca? ¿Qué aspectos de la literatura clásica

guatemalteca les interesan a los alumnos? ¿Qué tipo de lecturas les interesa leer a los alumnos?

### **C. Objetivos**

#### 1. General:

- a) Contribuir a mejorar la comprensión lectora de la literatura clásica guatemalteca, a través de la metodología empleada por la profesora para despertar el interés por la lectura, determinando el tipo de novelas, gusto y preferencias al leer obras clásicas y obras actuales.

#### 2. Específicos:

- a) Determinar la metodología aplicada por la profesora que despiertan el interés de los alumnos para leer la literatura clásica guatemalteca.
- b) Determinar los aspectos de la literatura clásica guatemalteca que atraen a los alumnos
- c) Determinar el gusto, la preferencia y el tipo de lecturas que les interesa leer a los alumnos.

### **D. Justificación**

Las obras literarias clásicas compiten por atraer la atención de los jóvenes del siglo XXI, quienes envueltos en una sociedad globalizada, en la que prima el acceso rápido a cualquier información y donde se obtienen “cápsulas informativas” al instante; pareciera que los clásicos han sido sustituidos por un lenguaje sencillo y tecnológico. Los motores de búsquedas aceleradas nos llevan a encontrar cualquier tema que queramos investigar y la lectura como proceso de desarrollo integral se ve seriamente afectada al vedársele al lector el contacto con una escritura pulcra y un vocabulario enriquecedor. Los

profesores de literatura se enfrentan a una negatividad generalizada cuando asignan sus alumnos a un libro de autor clásico.

La literatura clásica guatemalteca está fundamentada por autores de gran relevancia en nuestro país; de los cuales se puede mencionar a José Milla y Vidaurre, reconocido por el legado histórico y cultural dejado a las letras a través de su prolífica obra. Virgilio Rodríguez Macal con su hermoso lenguaje lleno de descripciones de la flora y fauna de Guatemala o Miguel Ángel Asturias con sus historias sociales y políticas solo por mencionar algunos.

La institución escolar tiene, por lo que le toca, que fijar un canon clásico, lo cual es una necesidad evidente. Para su educación, los jóvenes deben encontrar una pauta de excelencia, una lista sugerente, efectiva y ejemplar de los mejores escritores, artistas, creadores y pensadores del pasado. Es en la escuela donde debería fomentarse y desarrollarse la lectura como instrumento formativo para los más jóvenes. Allí debe orientarse su disposición a leer, de modo progresivo y a leer lo mejor, desde breves textos hasta adentrarse en las grandes obras. Y hacerlo de un modo inteligente, y no forzado, pues el objetivo es que, quienes se educan, aprendan a apreciar y amar los libros, no a temerlos ni a aburrirse ante ellos.

Los resultados de esta investigación podrán ser de beneficio para el Colegio Americano de Guatemala que funciona como “escuela laboratorio”, conjuntamente, puede adaptar, mejorar o mantener su red curricular; y que a través de esta investigación se confirme a la lectura de los clásicos como un objetivo permanente dentro de su currículo. Así mismo puede ser beneficioso para que en el CNB se tome en cuenta la inclusión de los clásicos, ya que como lectura sugerida, éstos han salido de los planes educativos actuales.

Es por estas razones se plantea el siguiente problema para investigar y llegar a conclusiones que puedan mejorar la relación alumno-obras clásicas.

### **E. Tipo de investigación**

La población estuvo constituida por un grupo de 110 estudiantes, quienes oficialmente cursaron el Noveno Grado (Segundo Básico) en el Colegio Americano de Guatemala, durante el ciclo escolar comprendido entre agosto de 2012 a junio de 2013.

Se incluyó a la profesora que imparte Español 9 (Noveno grado) y la profesora de Español 10 (décimo grado) y la profesora de Español 8 (Octavo grado), así también a la Coordinadora de currículo.

Debido a la facilidad de aplicación y garantía de selección aleatoria, para la muestra se aplicó el Método Probabilístico y la técnica utilizada fue aleatoria simple; el grupo fue pequeño y por lo tanto numerable. Se le dio un número a cada estudiante. Se colocó un número dentro de un recipiente para posteriormente seleccionarlos. A cada seleccionado le fue retirado su número (selección sin remplazo). No hubo necesidad de realizar una selección con remplazo o reposición.

### **F. Variables**

Por tratarse de una investigación descriptiva las variables se derivan del objetivo general y son de carácter cualitativo nominal e independientes. Las características observables dentro del estudio son las siguientes:

1. Metodología empleada por la profesora para que los alumnos lean con interés la literatura clásica guatemalteca.
2. Tipo de lectura que les interesa a los alumnos.

**CUADRO 1.1**  
**Operativización de variables**

<b>Diagnóstico del interés por la lectura de la literatura clásica guatemalteca por los alumnos de Noveno grado del Colegio Americano de Guatemala</b>					
<b>Variables</b>	<b>Definición conceptual</b>	<b>Definición operacional</b>	<b>Indicadores</b>	<b>Técnicas</b>	<b>Instrumentos</b>
Metodología de lectura empleada por la profesora para que los alumnos lean con interés la literatura clásica guatemalteca	Conjunto de actividades, estrategias, dinámicas y ejercicios que un docente emplea para impartir determinado curso. Saavedra M. (2001)	Describe las técnicas y estrategias aplicadas por la docente de Idioma Español para ubicar una obra literaria dentro de un contexto determinado.	Estrategia aplicada por la docente en el momento de abordar la lectura	Técnicas de gabinete Técnica bibliográfica y Técnica de campo Entrevista	Hojas de cuaderno Fichas de trabajo Entrevista guiada aplicada a las profesoras de español Guía de observación
Tipo de lectura que les interesa a los alumnos	Se refiere al género literario épico, lírico o dramático y la aceptación que tienen los alumnos ante una novela romántica, policíaca o de suspenso actual y una obra clásica guatemalteca. Rosales, R.M (2013)	Es el gusto y preferencia de los alumnos al realizar la lectura de obras clásicas guatemaltecas y la lectura, por placer, de novelas de la actualidad propuestas por la docente.	Actividades para comprender la lectura clásica guatemalteca  Lectura de Los Nazarenos, José Milla  Lectura de La ciudad de las bestias, Isabel Allende y otras obras.	Observaciones de clases  Entrevista estructurada	Cuestionarios Boletas de encuesta

FUENTE: Elaboración propia

## **G. Metodología**

### **1. Método de investigación**

El método utilizado fue el inductivo-deductivo mediante el cual se obtuvieron los resultados de los análisis en el proceso de lectura de obras clásicas. Se distinguieron los siguientes pasos esenciales: la observación de la aplicación de estrategias por parte de la docente y se llevó un registro de las reacciones de los alumnos ante la lectura de las obras.

El método descriptivo se utilizó para registrar las causas y efectos producidos tanto en docentes como alumnos ante la ejecución de estrategias de lectura que promuevan el gusto por la lectura de los clásicos guatemaltecos. Así mismo se utilizó en la descripción de los resultados obtenidos en la aplicación de las técnicas sugeridas a continuación.

### **2. Técnicas**

Se utilizó la técnica de la observación de grupos en la distribución de la obra asignada para leer en el curso de Español 9, la fase de lectura y la aplicación de la encuesta. Las docentes respondieron las encuestas, las cuáles buscaban obtener la opinión de las profesoras sobre la lectura que hacen los alumnos cuando se enfrentan a las novelas clásicas, escritas por autores guatemaltecos y las estrategias o técnicas aplicadas por ellas para obtener resultados positivos en la lectura.

### **3. Procedimientos**

Se solicitó la autorización de las autoridades del Colegio Americano de Guatemala para realizar las observaciones, entrevistas y encuestas dirigidas a los alumnos, docentes y Coordinadora de currículo del Colegio Americano de Guatemala. Se realizó la validación de la encuesta con apoyo de los alumnos que cursan Décimo grado. Posteriormente se aplicaron las encuestas a la

población involucrada en el proceso investigativo. Se escuchó la opinión libre de los estudiantes profundizando en temáticas que pudieran ampliar o aclarar inquietudes surgidas o motivadas por el cuestionario.

#### **4. Instrumentos**

Se realizó un cuestionario en idioma español. Se visitó a cada grupo según el tiempo disponible de la investigadora y el tiempo cedido por la profesora titular. La prueba tuvo una duración aproximada de quince minutos. No fue necesario explicar las preguntas y se trató de que todos las fueran respondiendo al mismo tiempo. Igualmente se diseñó una entrevista para las docentes y otra para la coordinadora de currículo del Colegio Americano de Guatemala.

#### **H. Sujetos de la investigación**

##### **1. Universo base para el estudio**

Ciento diez estudiantes (110) del Noveno grado del pensum denominado High School, equivalente al segundo año básico del sistema nacional de educación.

##### **2. Muestra sometida a investigación**

El estudio se realizó sobre una muestra de 86 estudiantes, equivalente al 78.18 % del universo, seleccionados en forma aleatoria simple, escogidos mediante tabla deFitz-Gibbon, How to Design a Program Evolution California, U.S.A. (1987) (Ver tabla Fitz-Gibbon en Anexos).

##### **3. Características de la muestra**

Los estudiantes del Colegio Americano de Guatemala, responden a las siguientes características generales: algunos de ellos son alumnos regulares o permanentes y otros transitorios (temporales). Varios de ellos son hijos de padres extranjeros y tienen el español como segunda lengua. La educación

impartida en el Colegio Americano de Guatemala, en su mayoría, es impartida en inglés, los alumnos están en contacto con el idioma español en la clase de éste y en Artes plásticas. Los alumnos que participaron en esta investigación no han recibido Estudios Sociales desde el Sexto grado y por lo tanto desconocen la historia nacional.

Además participaron tres profesoras quienes imparten el curso de Idioma Español en los grados: Octavo, Noveno y Décimo. Sus grados académicos van desde el profesorado a maestría: así también se entrevistó a la Coordinadora de currículo.

<b>CUADRO 1.2</b>		
<b>Sujetos de la investigación</b>		
<b>SUJETO</b>	<b>POBLACIÓN</b>	<b>MUESTRA</b>
<b>ALUMNOS</b>	110	86
<b>PROFESORAS</b>	3	3
<b>COORDINADORA DE CURRÍCULO</b>	1	1

Fuente: Fitz-Gibbon, C.T. & Lyons Morris, L. (1987) How to Design a Program Evolution California, U.S.A.: Sage Publications

#### **4. Técnicas de procesamiento de la información**

EL análisis, tabulación e interpretación de datos se realizó al finalizar la investigación de campo a partir de la aplicación de encuestas, observaciones y entrevistas a los sujetos de estudio.

Este procedimiento se realizó a través de hojas electrónicas también conocidas como el programa Excel, con un nivel de confianza del 95% y un margen de error del 5%.

## **CAPÍTULO II**

### **FUNDAMENTACION TEORICA**

#### **A. Fundamentación teórica**

La literatura clásica guatemalteca es un tema difícil de abordar en el curso de Idioma Español, especialmente porque los alumnos se muestran reacios a leer cualquier libro y ponen especial resistencia ante los autores, que para ellos han “pasado de moda”; está en el docente romper con este paradigma y presentar a los alumnos de una forma creativa, innovadora al autor y su obra. Es el profesor que desde el aula, debe transformar esas ideas pre-concebidas de que leer a los clásicos es aburrido, difícil, poco interesante y otros calificativos. Debe optimizar los recursos que la misma obra ofrece, buscar la excelencia de los alumnos que están a su cargo, superar los estándares establecidos por la institución educativa.

Aplicando actividades creativas, el docente de Idioma Español, se acercará rápidamente a la consecución de sus objetivos. Al cambiarse los viejos conceptos, inventará y aplicará las estrategias adecuadas al concepto del término “clásico”, seguro que dentro del significado de la misma palabra se encuentren respuestas que nos ayuden a despertar los intereses dormidos de los estudiantes.

Se ha de agregar que el contacto previo que tienen los alumnos con algunos autores nacionales, denominados “clásicos de la literatura guatemalteca”, la mayoría de veces ha sido poco positivo. Es evidente que no se han planteado las estrategias adecuadas para lograr ese cambio de actitud, el cual lo podemos encontrar dentro de las mismas obras literarias; únicamente es necesario descubrirlas para poder mostrárselas a los estudiantes. Se les debe guiar para que comprendan que lo valioso de un clásico es la forma en que fue

escrito, descubrir la riqueza del vocabulario utilizado en determinada época. Recordar que el curso de Idioma Español, es una fuente que nos lleva al conocimiento del desarrollo y evolución del idioma mismo. De nada serviría que se les llame clásicos si su lenguaje original es transformado. Si a los jóvenes se les conduce al descubrimiento de la riqueza cultural que encierra cada libro es posible que cambien su actitud en el transcurso de la lectura de la obra asignada

### **1. Etimología de la palabra “clásico”**

El término que da origen a la palabra CLÁSICO es el adjetivo latino “CLASSICUS” que significa “con clase”, aplicado a los libros puede llamárseles “Libros con clase” lo cual, si se aprovecha, puede convertirse en un gancho que atrape a los alumnos.

Arthur Schopenhauer (1997), clasifica a los clásicos como “*la literatura permanente*” que contrastan con las lecturas de uso cotidiano y efímero. Agrega, además:

*"No hay mayor goce espiritual que la lectura de los antiguos clásicos: su lectura, aunque de una media hora, nos purifica, recrea, refresca, eleva y fortalece, como si se hubiese bebido en una fresca fuente que mana entre rocas."*

### **2. Importancia de la literatura clásica en la formación educativa y cultural de los alumnos**

Con el estudio de la literatura de una nación se consolida la creación de una cultura enmarcada en un tiempo histórico. Igualmente fundamenta la formación estética e intelectual de los individuos; los clásicos construyen y representan el pensamiento de la humanidad, de allí la importancia de que las nuevas generaciones sean formadas en la apreciación de los clásicos de nuestro propio país, Guatemala. Pivaral, O.A. (2014) define la literatura clásica “*como*

*aquella que trasciende el tiempo y el espacio, no solo por su calidad sino también por sus aportes a la humanidad.”*

Para Sandoval M. A (2014), la literatura clásica guatemalteca se define así:

*“Es aquella que presenta características propias de la personalidad psicológica y sociológica de un pueblo o de una sociedad, en este caso la guatemalteca.*

*El término ‘clásico’, tiene entre sus acepciones, la siguiente: “que no se aparta de lo tradicional”, “típico, característico”. Entonces no puede haber una sola literatura clásica, sino ésta debe corresponder a un determinado momento histórico.”*

Para Calvino I.(2009) El proceso para definir a un clásico es el siguiente:

*“Lo que ha consagrado y define como clásicos a determinados textos y autores es la lectura reiterada, fervorosa y permanente de los mismos a lo largo de tiempos y generaciones. Clásicos son aquellos libros leídos con una especial veneración a lo largo de siglos. Un libro clásico es un texto enormemente sugestivo, que invita a nuevas relecturas. Un clásico es un libro que nunca termina de decir lo que tiene que decir. Agrega que: “la escuela es la encargada de mantener un papel de primer orden en la orientación de las lecturas.” Promulga la idea en la que el alumno “se encuentra con algunos libros maravillosos y con nombres inolvidables de la literatura”.*

Entonces, si por ahí debe empezar su conocimiento elemental y su admiración hacia los textos en encuentros que pueden marcar su vida ¿por qué desperdiciar este encuentro entre alumno-clásico literario? Es tarea del docente fortalecer este vínculo y mantener despierto ese interés por superar la “tarea asignada”

*“No todos los clásicos poseen igual grandeza ni paralelos atractivos o idénticos méritos, y no todos están situados a*

*la misma distancia, en el tiempo y el idioma, de la sensibilidad del lector. Podríamos insinuar aquí una distinción sencilla entre los clásicos universales (aunque queda bien entendido que "universales" quiere decir los de nuestra civilización occidental) y los nacionales (en los que el uso del propio idioma resulta un rasgo decisivo para su valoración). Los primeros serían el núcleo del canon: Homero, Esquilo, Platón, Virgilio, Dante, Shakespeare, Cervantes o Molière. Son los gigantes de la literatura, cuya obra se alza esplendorosa por encima de su lengua, época y nación" García Gual, C. (1998)*

### **3. Canon literario**

Para la Real Academia Española de la lengua, la palabra CANON(Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua), significa: 1. Regla o precepto. 2. Catálogo o lista. En lenguaje popular la palabra CANON se aplica también al modelo de características perfectas como el ideal clásico griego y por ende, las características de una obra literaria clásica pueden ser conocidas como "canon literario".

Según Bloom, H. (2001)en su obra *El canon occidental*, defiende la lectura de los clásicos argumentando que aquellos grandes libros antes leídos por generaciones y épocas nunca fueron tan agredidos como pasa ahora.

García Gual, C. (1998), filólogo y profesor español en su ensayo "El viaje sobre el tiempo a la lectura de los clásicos" menciona que el humanista, al poeta y literato español Pedro Salinas:

*"Cada vez es más difícil (leer a los clásicos). Requiere tiempo, silencio y una cierta disposición interior. En nuestra civilización de consumo, apresuramiento y desarrollo tecnológico es difícil dejar tiempo y silencio para la lectura. Vivimos atiborrados de noticias inútiles, atontados por los ruidos y asediados por una espesa banalidad. Tenemos tantísimos libros que es difícil penetrar a fondo en algunos con pasión".*

Sin embargo, la anterior cita no nos debe amilanar, pues el camino existe, es únicamente de buscarlo para motivar y despertar el interés de los jóvenes hacia la lectura de las obras clásicas guatemaltecas.

#### **4. El Interés en la lectura**

El término “interés” proviene del latín *interesse* (“importar”) y se refiere a la afinidad y tendencia de una persona hacia otro sujeto, cosa o situación.

Igualmente la palabra “interés” se refiere a la utilidad o conveniencia que se busca a nivel moral o material. En tal caso, su acepción es despectiva, ya que nombra una actitud que refiere a una persona busca aprovecharse de otra.

Relacionando las anteriores definiciones con la educación, podemos afirmar que “interés” es la importancia o afinidad que un alumno puede desarrollar ante su propia formación. Si además agregamos el término “lectura”, se puede dirigir la atención de los alumnos hacia el proceso lector. Dicho proceso es también afinidad, utilidad y conveniencia, puesto que se puede encontrar a autores que despiertan su total interés y de los cuales se espera con ansias el próximo libro que edita o que dejó escrito como es el caso de los autores clásicos guatemaltecos. La lectura pasa a ser útil cuando el estudiante se enfrenta a procesos de adquisición de conocimientos que ya pueden ser evaluados, ya formar parte de su acervo y el interés por la lectura será conveniente, por situaciones que benefician a los lectores cuando está consciente del bien que representa ser un lector asiduo, cuando descubre por sí mismo que su cultura no es como la del resto de personas. El interés se incrementa cuando el lector se percata que la lectura le trae beneficios que representan un valor agregado a su persona.

## 5. Caracterización de la motivación

La motivación es una atracción hacia un objetivo que supone una acción por parte del sujeto y permite aceptar el esfuerzo requerido para conseguir ese objetivo. La motivación está compuesta de necesidades, deseos, tensiones, incomodidades y expectativas. Constituye un paso previo al aprendizaje y es el motor del mismo. Conde Martín, C. (2007)

Al hablar de motivación debe resaltarse que existen dos tipos de ella, la motivación interna y la externa las cuales pueden responder a factores diversos para mover a una persona a realizar una acción.

La motivación interna o intrínseca, está relacionada con el yo con la autoestima, se demuestra cuando se intenta hacer algo, por ejemplo una lectura, si el alumno detecta si entiende lo leído, dependerá de esa acción para que se forme una idea positiva o negativa de ella. Este tipo de experiencias provocan que un alumno descubra su propio interés ante los resultados obtenidos en esa práctica. Si la experiencia resulta positiva el alumno se siente bien, se auto-valora, su autoestima se incrementa y el auto-concepto que tiene de sí mismo mejora. Se logra el deseo de superación

Existe otra motivación que está relacionada con la valoración social, la aceptación y la aprobación que se recibe por parte de las personas que el alumno considera superiores a él, ésta motivación social está relacionada con la dependencia del alumno hacia los otros. En este caso, si el alumno comunica sus logros a sus padres o tutores y éstos premian con palabras de ánimo y apoyo los resultados positivos se acrecientan.

Muchas veces se piensa que la motivación depende solo del docente y que si no se logra despertar en los alumnos ese interés es culpa del profesor. Sin embargo, se sabe que es una labor que debe venir de ambas partes involucradas en el proceso educativo. Existen varias formas de motivar a los jóvenes para que se interesen en un curso, en este caso, la lectura. De esta

cuenta se debe explicar los objetivos educativos, además justificar ante ellos, por qué se hará tal o cual actividad y los beneficios que les traerá adquirir ciertos hábitos, por ejemplo, la literatura clásica une en el sentido de que son obras que fueron leídas por sus padres, incluso sus abuelos, quienes tendrán aportes para enriquecer la lectura del alumnos

## **6. Beneficios de leer a los clásicos (otra manera de atrapar lectores)**

Igualmente es importante hacer mención de un estudio llevado a cabo recientemente por científicos, psicólogos y académicos de la lengua de la Universidad de Liverpool, quienes sometieron a un grupo de voluntarios a un experimento consistente en *monitorizar la actividad cerebral* de dicho grupo mientras leían una serie de libros clásicos de autores importantes como William Shakespeare, William Wordsworth y T.S Eliot, entre otros. Los resultados fueron obvios cuando la lectura logró disparar la actividad cerebral porque suponían un reto mayor, sobre todo al poner ante el cerebro palabras antiguas o periclitadas (en desuso). Se sometió al grupo a otra experiencia mostrando los mismos textos con un lenguaje más sencillo y moderno, y la actividad cerebral disminuyó. Parra, S. (2013)

Muchos estudios realizados sobre el mismo tema, han llegado a las mismas conclusiones, los cerebros lectores desarrollan diferencias estructurales en el cerebro, ellos entienden de otra manera el lenguaje, procesan de manera diferente las señales visuales; incluso, se ha demostrado que razonan y forman los recuerdos de otra manera. Según, Parra, S. (2013) en su ensayo *Leer a los clásicos es mejor para tu cerebro que leer a los contemporáneos*, cita a la psicóloga Feggy Ostrosky-Solis afirma que *“aprender a leer conforma poderosamente el sistema neuro-psicológico del adulto”*

Si enseñáramos a leer, a entender de verdad lo leído, a profundizar en su sentido con mirada crítica e intentar expresar con claridad las propias respuestas frente a esos textos impresionantes, lograríamos, como educadores alcanzara el *“gran reto lector”* eso sí, este proceso deberá ir desde principio

hasta el final del periodo didáctico. Al estimular la lectura de obras clásicas guatemaltecas en los alumnos se provoca un diálogo permanente y vívido con el autor. Los profesores del Idioma Español deben ser buenos lectores, no se puede permitir la pereza mental, sería inconcebible que el mismo profesor rechazara la lectura de novelas clásica guatemaltecas. Es tarea esencial de todo humanista promover ese acercamiento. Resulta imperioso transmitir el entusiasmo por la lectura de los grandes textos, una lectura activa, inteligente y personal. Si los alumnos aborrecen los libros, si son malos lectores, por ende debemos asumir ese fracaso. Debemos dejar de inculpar solo a los alumnos y aceptar la parte que nos corresponde como formadores. Si los resultados del MINEDUC no cambian, dejemos de echarle la culpa al sistema y realicemos nuestro trabajo que forma integralmente de los alumnos: la lectura de los clásicos guatemaltecos cambiará su cómoda posición de *“no leo porque no entiendo”*, su conocimiento de la historia nacional se incrementará, enriquecerá su vocabulario, la cultura de los alumnos se acrecienta, se atreverá a exponer sus análisis críticos fundamentados con argumentos válidos en un lenguaje universal.

## **7. El canon guatemalteco**

Consultados varios críticos literarios se evidencia que cada uno de ellos, propone a diferentes autores guatemaltecos dentro de su análisis literario, haciendo referencia de sus obras más importantes. La mayoría de críticos coinciden en proponer a José Milla y Vidaurre como uno de los más importantes y prolíficos, a partir de él retroceden o avanzan en la Historia Literaria Guatemalteca. Seymour Menton, (1985) en su Historia Crítica de la novela guatemalteca habla de “libros duendes”, (término acuñado por César Brañas) los cuales son novelas de escritores guatemaltecos que jamás fueron publicados o ser poco conocidos por el tiraje que se haya hecho de ellos. Estos libros duendes, puede ser quizá, la panacea en la búsqueda de obras que puedan renovar las existentes. Sin embargo, mientras aparecen esas obras los docentes deben aprovechar la producción realizada por los autores más famosos hasta ahora conocidos.

Según Menton, (1985), con quien coincide la investigadora, la novela guatemalteca nace casi a finales del siglo XIX, él afirma que “la novela no aparece sino a partir de la caída de Carrera y Vicente Cerna. Con ello nace un nacionalismo que no se evidenció durante la independencia. Esto gracias a José Milla, quien con sus cuadros de costumbres y novelas fundamentó y creó personajes mestizos como Juan Chapín” Así mismo, Menton asevera que Milla es el “padre de la novela guatemalteca”. Puesto que Milla es el autor más leído y conocido por su estilo.

Importante es recordar que antes de José Milla hubo autores como Antonio José de Irisarri (1786-1868) aunque según Menton, su obra, *El cristiano errante*, debe ser catalogada como una autobiografía y no como una novela.

En su crítica, Menton no hace mención de José Batres Montúfar, quizá, por el origen de este noble poeta romántico, quien nació en El Salvador, aunque su obra es muy reconocida en Guatemala.

Menton hace una interesante clasificación del canon guatemalteco al presentar a los autores y obras más relevantes de cada uno, tomando como eje a José Milla y Vidaurre, para marcar *un antes* y *un después* dentro de la historia de la literatura guatemalteca.

De tal manera que la clasificación de los autores mencionados en su crítica literaria, quedan de la siguiente manera:

### **8. Novela guatemalteca de finales del Siglo XIX y principios del Siglo XX (románticos, realista y naturalistas)**

Esta clasificación toma al autor, su fecha de nacimiento y obra u obras más relevantes dentro de la historia literaria guatemalteca. Es importante resaltar que los autores mencionados en el siguiente listado abarcaron diferentes épocas, desde el Romanticismo (finales del Siglo XIX a mediados del Siglo XX)

Además no se hace una sinopsis de las obras dado que esta labor sería tema para otra investigación. Sirva este listado entreverado como una guía para los docentes que se interesan en este tema.

- a) José Milla y Vidaurre: La hija del Adelantado. Los Nazarenos. El visitador. La historia de un pepe. Cuadros de costumbres. El canasto del sastre. Viaje al otro mundo pasando por otras partes.
- b) Agustín Mencos Franco (1862-1902) Obra: Don Juan Núñez García (novela histórica)
- c) José Beteta (1861-1930) Obra: Edmundo (histórica-sentimental).
- d) Felipe de Jesús (1897) Obra: María, historia de una mártir.
- e) Francisco Lainfiesta (1837-1912) Obra: A vista de pájaro.
- f) Ramón Salazar (1852-1914) Obras: Alma enferma. Conflictos y Stella.
- g) Enrique Martínez Sobral (1875-1950) Obra: Páginas de la vida (divida en cuatro tomos)

## **9. La novela modernista guatemalteca**

Este fue un período de florecimiento y rompimiento de las normas establecidas por los románticos y realistas. Con Gómez Carrillo se empiezan a vislumbrar los cambios hacia una literatura que rompe con esquemas establecidos, es más dinámica y se empieza a centrar en problemas más reales y humanos. Es decir, los defectos y virtudes que puede poseer una persona son resaltados con la misma intensidad, se da paso a la interpolidad de caracteres y aunque quedan rezagos de la descripción utilizada en las anteriores expresiones, no son tan profundas ni largas o detalladas. Los autores que representaron esta modernidad son:

- a) Enrique Gómez Carrillo (1873-1927) Obras: Las tres novelas inmorales: Del amor, del dolor y del vicio. Bohemia sentimental y Maravillas. El evangelio del amor.
- b) Máximo Soto Hall (1871-1944) Obras: Catalina. El problema. La sombra de la Casa Blanca. Don Diego Portales. La divina reclusa.

- c) Rafael Arévalo Martínez (1884-1975) Obras: cuentos: El hombre que parecía un caballo. La signatura de la esfinge. Las fieras del trópico. Novelas: Una vida. Manuel Aldano. La oficina de la paz de Orolandia. El mundo de los maharachías. Viaje a Ipanda y Honduras. Poesía: Ecce Pericles. Ensayo: El embajador de Torlania.
- d) Adolfo Drago Braco (1893-1968) Obras: Farándula sentimental. De las memorias íntimas del Vizconde de Esperia.
- e) César Brañas (1900-1976) Obras: Alba Emérita. Sor Candelaria, leyenda lírica. La divina patoja. La vida enferma. Tú no sirves. La tapia florida. Un hombre solo. Paulita.

### **10. Novela criollista guatemalteca**

Los autores guatemaltecos que conforman este grupo, pertenecieron a la clase social alta; regularmente gozaron de una posición económica estable, algunos de ellos fueron hijos de terratenientes, sin embargo el mismo contacto con la tierra los hizo más sensibles a los problemas que acarrea la tenencia de la tierra y la lucha de clases. Estos autores evidencian las diferencias entre el patrón y el peón. Describen la avasallante naturaleza guatemalteca que bien puede ser amiga o enemiga.

Del grupo conformado por los escritores criollos podemos afirmar que fue Flavio Herrera quien mejor representó, con sus obras a este grupo de narradores.

- a) Carlos Wyld Ospina (1891-1956) Obras: Conflictos. El solar de los Gonzagas. La gringa. Los lares apagados.
- b) Clemente Marroquín Rojas (1897-1978) Obras: En el corazón de la montaña.
- c) Flavio Herrera (1895-1968) Obras: El tigre. Varios "hai-kais". La lente opaca. Cenizas. La tempestad. Poniente de sirenas. Caos. Siete pájaros del iris.

## 11. Realismo mágico guatemalteco

El máximo representante de este estilo es el laureado premio Nobel de la Literatura Miguel Ángel Asturias. Asturias es el máximo exponente de las letras guatemaltecas en el extranjero y dentro de nuestro país. Fue el escritor que rompió por completo con las normas establecidas por autores anteriores a él. Su obra se basa en las experiencias políticas y sociales del país. Manifiesta en ellas el descontento, el sufrimiento y las vicisitudes de un pueblo que trata de establecer sus derechos dentro de una sociedad cruel y despiadada. Reconocido mundialmente por su famosa novela *El Señor Presidente*, no deja atrás la gloria con sus otras obras. Poeta, ensayista y novelista prolífico. Aquí algunas de sus más importantes obras.

- a) Miguel Ángel Asturias (1899-1974) Obras: *Leyendas de Guatemala*. *El Señor Presidente*. *Hombres de maíz*. *Viento fuerte*. *El papa verde*. *Weekend en Guatemala*. *Los ojos de los enterrados*. *El alhajadito*. *Mulata de tal*. *El espejo de Lida Sal y Viernes de Dolores* .

## 12. Monteforte Toledo

Mario Monteforte Toledo es considerado uno de los mejores novelistas guatemaltecos, estructuralmente sus obras rebasan en mucho al resto de escritores de su época, después de Asturias, es considerado uno de los más importantes novelistas. Algunos de los relatos de sus obras coinciden con sus vivencias, sin embargo, el desarrollo de sus historias lleva al lector a despertar su interés por los problemas de discriminación del indígena guatemalteco. Sin embargo, sus obras no son catalogadas como *indigenistas*. Sus novelas, más bien, constituyen una denuncia a la indiferencia, el racismo y desprestigio hacia la mayoría de pobladores indígenas de nuestro país. Sus obras más representativas son:

- a) Mario Monteforte Toledo (1911-2003) Obras noveladas: Anaité. Entre la piedra y la cruz. Donde acaban los caminos. Una manera de morir. Llegaron del mar y Los desenhcontrados. Cuentos: Cuentos de derrota y esperanza. Casi todos los cuentos (recopilación)

### 13. Otros autores guatemaltecos

A continuación se presenta un listado de novelistas que publicaron por lo menos una obra en el transcurso de su vida. Sin embargo sus obras no trascendieron. Algunos de ellos fueron controversiales por su narrativa, otros acusados de plagio como es el caso de Elisa Hall, quien debió escribir una segunda parte de su obra Semilla de Mostaza, cuando los críticos adujeron que una mujer no sería capaz de escribir con el lenguaje que utilizó, por lo cual escribió una segunda obra a la que llamó Mostaza. Quizá el más importante de este listado sea Virgilio Rodríguez Macal, el resto de autores no se ubican en un estilo literario definido.

- a) Fernando Juárez Muñoz (1878-1952) Obras: El grito de la sangre. El secreto de una celda. El hijo del bucanero. Su señoría.
- b) Elisa Hall (1900-1982) Obras: Semilla de mostaza. Mostaza.
- c) Leopoldo Zeissig (xxx) Obras: La antesala del cielo. Amor y cascajo.
- d) Alvaro Hugo Salguero (1921-) Obra: La brama.
- e) Fernando Juárez y Aragón (1905-) Obra: El milagro.
- f) MalínD´Echevers (1896-) Obra: Mah Rap.  
Carlo Manuel Pellecer (1920- ) Obra: Llamada en la montaña.
- g) Rosendo Santa Cruz (1915-1956) Obra: Cuando cae la noche.
- h) Virgilio Rodríguez Macal (1916-1964) Obras: Carazamba. Guayacán. Jinayá.
- i) David Vela (1901-1992) Obra: Un personaje de novela

#### **14. Entrevista con la poetisa guatemalteca Johana Godoy**

Godoy J. (2014), refiere que Miguel Ángel Asturias es el más universal de los autores guatemaltecos. Luego, viene toda la literatura pre-hispánica (desde el Popol Vuh hasta más allá); Rafael Landívar, Flavio Herrera; Virgilio Rodríguez Macal, Rafael Arévalo Martínez, Pepe Milla, Manuel José Arce, Sor Juana de Maldonado, Elisa Hall, María Josefa García Granados. Más recientemente, Alaíde Foppa, Luz Méndez de la Vega, Luis de León, Marco Antonio Flores. Menciono algunos, habría que hacer una selección por períodos históricos, por géneros, etc.

Algunas obras importantes para definir el canon literario guatemalteco:

- a) Miguel Ángel Asturias "Hombres de maíz", "El Señor Presidente"
- b) Rafael Landívar: "Rusticatio Mexicana"
- c) Virgilio Rodríguez Macal: "Guayacán"
- d) Elisa Hall: "Mostaza"
- e) José Milla y Vidaurre: "La hija del Adelantado"
- f) Rafael Arévalo Martínez: "El hombre que parecía un caballo"
- g) Manuel José Arce: "Los versos del vagón de carga"; "Diario de un escribiente"
- h) Flavio Herrera "El Tigre"
- i) Luis de León: "El tiempo principia en Xibalbá"
- j) Marco Antonio Flores; "Los compañeros"
- k) Alaíde Foppa: "Elogio de mi cuerpo"

#### **15. Entrevista con el catedrático universitario Ovidio Pivaral.**

Pivaral O. (2014) La literatura clásica guatemalteca está dignamente representada por los siguientes autores:

- a) Mario Monteforte Todelo: Donde Acaban los caminos
- b) Augusto Monterroso: La oveja negra
- c) Miguel Ángel Asturias: Hombres de maíz
- d) José Milla: La hija del Adelantado.

## 16. Entrevista con el periodista y literato guatemalteco Mario Antonio Sandoval

Para Sandoval, M (2014), la literatura clásica guatemalteca abarca, a grandes rasgos desde la época prehispánica, colonial, post independencia, (hasta 1900); siglo XX, de 1900 a 1980, y época actual (de 1980 a la fecha).

Los autores más importantes son: Carlos Wyld Ospina, Adrián Recinos, Margarita Spinola, Manuel Galich; Carlos Samayoa Chinchilla, Angelina Acuña, Mario Alberto Carrera, Margarita Carrera Molina; Humberto Akabal, Rodrigo Rey Rosa

Obras que en su opinión pueden formar parte del canon clásico guatemalteco:

- a) Época prehispánica: Los códices, que en un sentido lato no se pueden considerar literatura, sino probablemente “protoliteratura”.
- b) Epoca colonial: (1524 – 1821)
  - i. Rusticatio Mexicana, Rafael Landívar.
  - ii. Rabinal Achí desconocido.
  - iii. Anales de los Cackchiqueles, desconocido.
  - iv. Poesías de Sor Juana de Maldonado y Paz.
- d) Época post independencia (1821 1900)
  - i. Yo pienso en ti y Tradiciones de Guatemala de José Batres Montúfar.
- e) Época del siglo XX (hasta 1980)
  - i. Tierra de Sol y de Montaña, José Rodríguez Cerna.
  - ii. Guayacan, Carazamba y La Mansión del pájaro Serpiente de Virgilio Rodríguez Macal.
  - iii. El hombre que parecía un caballo de Rafael Arévalo Martínez.
  - iv. El Señor Presidente, Leyendas de Guatemala de Miguel Ángel Asturias.
  - v. Útiles después de muertos, Donde acaban los caminos, Entre la piedra y la cruz de Mario Monteforte Toledo.
  - vi. Hai Kais de Flavio Herrera.
  - vii. El Dinosaurio de Tito Monterroso.
  - viii. Poesía de Luz Méndez de la Vega.

- f) Época de 1980- 2013
- i. Los que se fueron por la Libre. El esplendor de la Pirámide Mario Roberto Morales.
  - ii. Los compañeros, Marco Antonio Flores.
  - iii. El lugar de su quietud, Dante Liano
  - iv. La Guerra de los Capinegros. Memoria de cocina y batallas. El gato de la sacristía de Francisco Pérez de Antón.
  - v. Semana Menor de Marco Augusto Quiroa

Concluye la entrevista afirmando que:

*“Esta es una lista que, como todas las de su especie, tiene mucho de subjetivo. Con un poco más de tiempo, podría ampliar el listado y explicar algunos de los criterios utilizados.*

*Por otra parte, la descripción mía como escritor puede no ser adecuada. Ese término se emplea normalmente para quienes escriben con propósitos literarios y especialmente en prosa. Los poetas son poetas... y los periodistas son periodistas. De hecho mi tesis de ingreso a la Academia Guatemalteca de la Lengua se titula “La cercana lejanía entre periodismo y literatura”.*

### **17. Obras y autores guatemaltecos sugeridos para que lean los alumnos de Noveno grado (Segundo básico)**

Es difícil hacer un listado que incluya lo mejor de las obras escritas por los novelistas guatemaltecos que sean adecuadas a la edad e intereses de los jóvenes del Siglo XXI, pero cabe resaltar que entre ellos existen novelas y cuentos que pueden ser aprovechadas por los docentes, siempre y cuando se lleve una estrategia de lectura adecuada que guíe al alumno en el proceso. Empezando por la contextualización, el vocabulario y descripción y análisis de personajes. De igual manera, el docente debe conocer previamente la obra para evitar cualquier inconveniente que puede resultar adverso en el proceso de la lectura.

El listado propuesto se define de la siguiente manera:

- a) José Milla y Vidaurre: Los Nazarenos. El visitador. Cuadros de costumbres.
- b) Rafael Arévalo Martínez: Cuento: El hombre que parecía un caballo.
- c) Flavio Herrera: El tigre. Hai-Kais.
- d) Mario Monteforte Toledo: Cuentos de derrota y esperanza. Casi todos los cuentos.
- e) Virgilio Rodríguez Macal: Guayacán. Jinayá
- f) Augusto Monterroso: La oveja negra y otros cuentos.

## **18. Estrategia**

Una estrategia es, en un sentido estricto, un procedimiento organizado, formalizado y orientado a la obtención de una meta claramente establecida. Su aplicación en la práctica diaria requiere del perfeccionamiento de procedimientos y de técnicas cuya elección detallada y diseño son responsabilidad del docente. Es pensar, visualizar, prever cómo llegaremos a alcanzar una meta. La estrategia tiene en común, con todos los demás procedimientos, su utilidad para regular la actividad de las personas, en la medida en que su aplicación permite seleccionar, evaluar, persistir o abandonar determinadas acciones para llegar a conseguir la meta que nos proponemos. Sin embargo, es característico de las estrategias el hecho de que no detallan ni prescriben totalmente el curso de una acción; las estrategias pueden caracterizarse por ser sospechas inteligentes, aunque arriesgadas al elegir el camino más adecuado para llegar a alcanzar los objetivos previamente planteados. Tecnológico de Monterrey (2010)

Las estrategias proporcionan a los alumnos la oportunidad de darle significado a las experiencias que se le presentan a diario. Ellos pueden ir formando y solidificando su propio aprendizaje.

Las estrategias se presentan en cuatro niveles: de dominio, autoexpresión, comprensión e interpersonales. Ellas también pueden ser utilizadas simultáneamente, promoviendo un desarrollo balanceado y dinámico del aprendizaje.

**a) Estrategias de dominio**

Estas se enfocan en mejorar las habilidades de los alumnos en las técnicas de resumen y memorización. A través de su aplicación se optimiza la aplicación de secuencias claras, proporciona la retroalimentación inmediata y desarrolla un fuerte sentido de solidificar la competencia y el éxito medible.

**b) Estrategia de autoexpresión**

Ellas se caracterizan por explotar las habilidades de los alumnos para imaginar, crear, producir. Promocionan la habilidad, creatividad y originalidad. Dan buenos resultados con aquellos alumnos que son expresivos y comunicativos. Se pueden aplicar imágenes, metáforas, patrones etc.

**c) Estrategias de comprensión**

Presenta a los alumnos retos para resolver con casos reales o ficticios, conduciéndolos hacia soluciones; despierta la curiosidad del alumno mediante el misterio, palabras claves, pistas o indicios, dando paso al debate y el análisis, ellas son aplicables a todas las áreas del conocimiento.

**d) Estrategias interpersonales**

Fomentan la necesidad de relacionarse con otros alumnos e involucrarse más con el contenido curricular. La interacción con sus compañeros sirve para formar equipos de trabajo, promueve el intercambio de conocimientos en aquellos alumnos que les gusta apoyar a otros. Siembra la semilla del compañerismo y empatía. Ayala Aguirre, F. (2013)

## **19. Técnicas didácticas**

Una técnica didáctica es un procedimiento que busca obtener a través de una secuencia determinada de pasos o comportamientos, uno o varios productos. Es la manera ordenada de llevar a cabo un proceso, sus pasos definen claramente cómo ha de guiarse el curso de las acciones para conseguir los objetivos propuestos.

## **20. Actividades**

Las actividades son parte de las técnicas didácticas, son acciones que facilitan la ejecución de las técnicas. Son flexibles y permiten ajustar la técnica a las características del grupo. Las actividades son más parciales y específicas que la técnica. Las actividades y las técnicas didácticas se convierten en los motores de la estrategia.

### **CAPÍTULO III**

#### **PRESENTACIÓN DE RESULTADOS**

En este capítulo se presentan los resultados que se obtuvieron al aplicar instrumentos estadísticos a los alumnos de Noveno Grado del Colegio Americano de Guatemala. Dichas encuestas y el proceso de observación fueron aplicadas a finales del mes de mayo, a pocos días de terminar el ciclo escolar que se desarrolló durante los meses de agosto de 2012 a junio 2013.

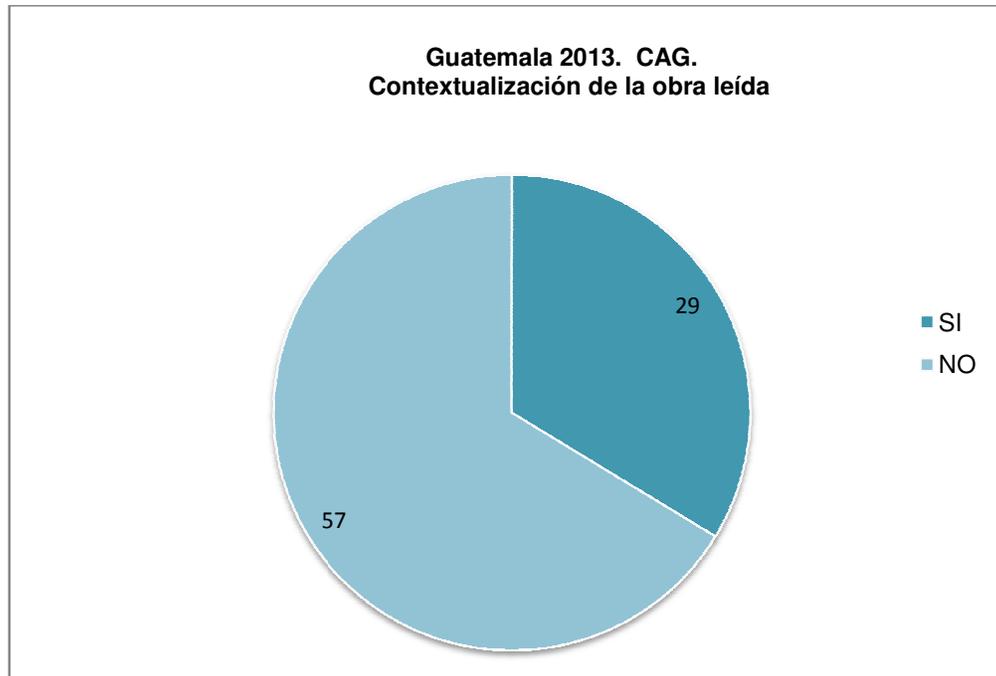
Los primeros resultados corresponden a la encuesta dirigida a los alumnos, a través de ella, se obtuvieron datos que representan a la variable **Metodología empleada por la profesora para despertar el interés por la lectura**, representada por las gráficas: 1, 2 y 3; también se toman en cuenta las respuestas dadas por las profesoras a través de las entrevistas.

Posteriormente se presentan los resultados relacionados a la variable **Tipo de lectura que les interesa a los alumnos** representadas por las siguientes gráficas 4, 5, 6, 7, 8; 9, 10 y 11; el estudio se realizó haciendo una combinación de datos cuantitativos obtenidos en las encuestas dirigidas a los alumnos y cualitativos obtenidos a través de las observaciones realizadas en clase y entrevistas con docentes del Colegio Americano de Guatemala.

#### **A. Metodología empleada por la profesora para que los alumnos lean con interés la literatura clásica guatemalteca**

Esta variable persigue indagar las actividades aplicadas por la profesora cuando asigna una novela histórica, en este caso la obra Los Nazarenos de José Milla y Vidaurre.

GRÁFICA N° 1

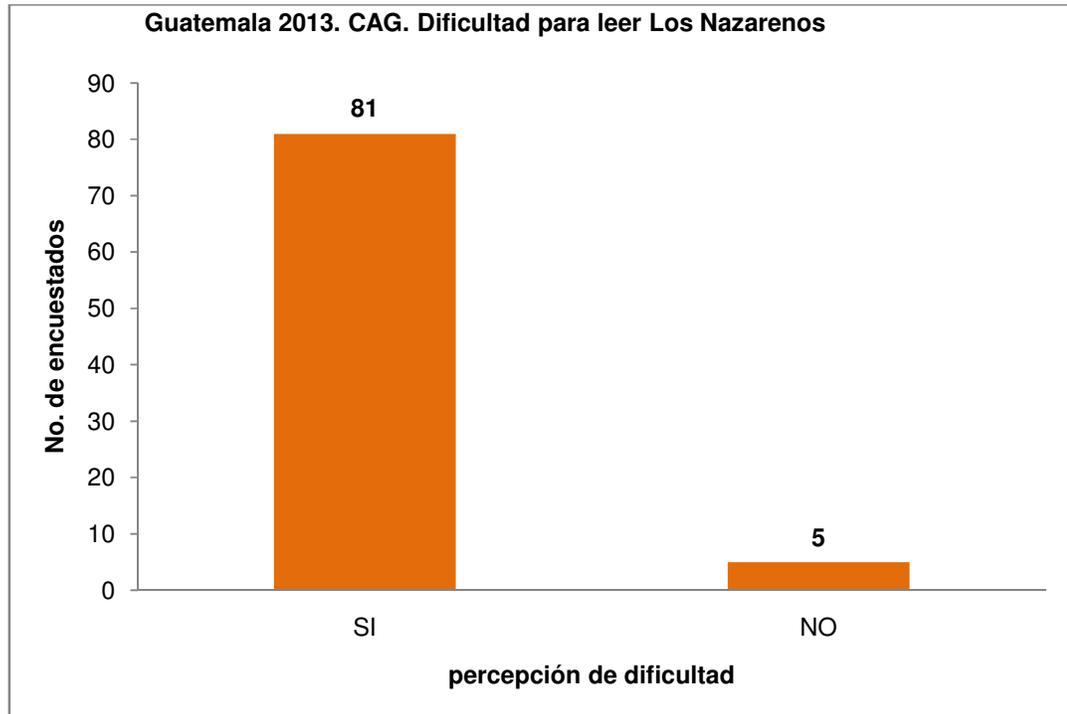


Fuente: Base de datos, investigación propia 2013.

57 alumnos aseguraron que **No** se contextualiza la obra que están leyendo, mientras que 29 alumnos manifiestan que sí recibieron de parte de su profesora información que los puso en contacto con la historia de la novela. (Ver Gráfica 1)

En el proceso de observación se evidenció que los alumnos solo recibieron el libro y se les indicó los capítulos que debía leer y no hubo una inducción por parte de la profesora para ubicarlos dentro de un contexto de espacio o lugar, político, social e histórico de la época en que fue escrito el libro (romanticismo guatemalteco).

GRAFICA N° 2



Fuente: Base de datos, investigación propia 2013.

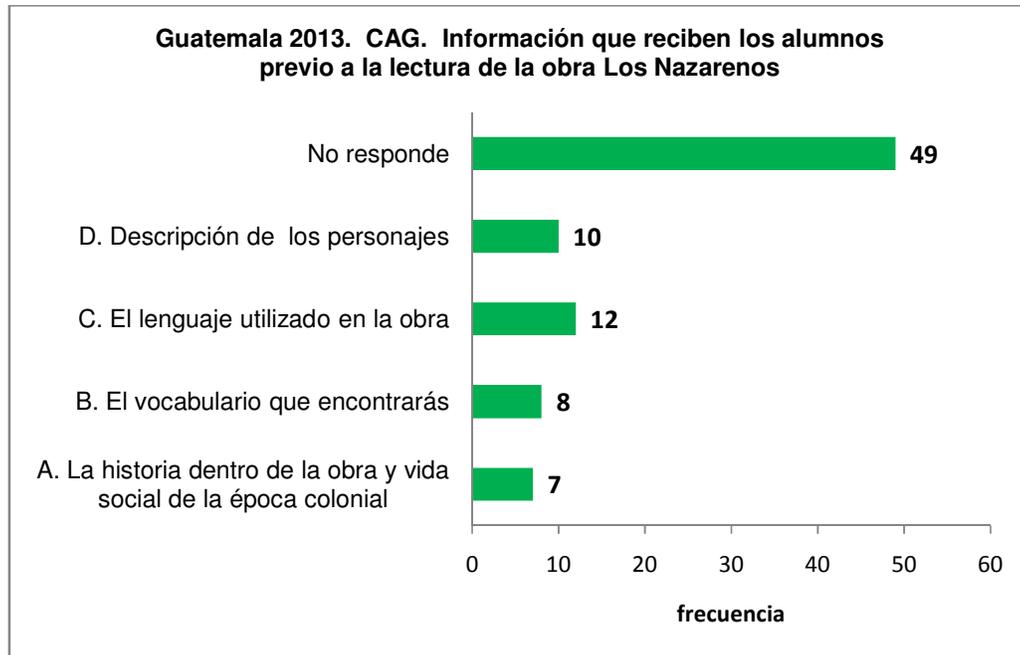
Se evidencia que 81 alumnos manifiestan dificultad para leer Los Nazarenos y solo 5 alumnos no perciben dificultad para afrontar la lectura, (Ver Gráfica 2)

En las entrevistas realizadas a las profesoras, ellas perciben también algunas dificultades que los alumnos manifiestan ante la lectura de libros clásicos, como el lenguaje muy elaborado, el vocabulario y las descripciones tan largas o detalladas de las novelas históricas guatemaltecas.

Durante la observación, se patentizó el poco interés de la profesora para aclarar las dudas de los alumnos. No hubo una inducción que aclarara el lenguaje ni vocabulario periclitado que encontrarán en la obras; por el contrario,

ante la petición de los alumnos, se les permitió salir del aula para “leer” en los jardines. Esta actividad es aprovechada por ellos para hacer otras actividades, puesto que sin vigilancia de la profesora, existen más distractores para los alumnos.

**GRÁFICA 3**



Fuente: Base de datos, investigación propia 2013.

Se observa que 49 alumnos **No** responden la pregunta. 12 alumnos indican que la profesora explica el tipo de lenguaje que encontrarán en la novela; mientras tanto 10 responden que reciben información sobre los personajes principales de la obra. 8 alumnos aseguran que la profesora les proporciona el vocabulario desconocido con el que se encontrarán en la obra y 7 indican que la docente les proporciona información previa respecto a la historia dentro de la novela y la historia de la Colonia en Guatemala. (Ver Gráfica 3)

Estos resultados evidencian que los alumnos recibieron poca información respecto a la lectura que harán. Se demuestra que la contextualización de la historia del libro, los personajes que presentará el autor, los hechos ni el tipo de lenguaje y vocabulario que utiliza el autor son abordados de forma débil.

Al concluir las encuestas, algunos alumnos se acercaron a la investigadora manifestando en plena “opinión libre”, (técnica de investigación utilizada para justificar algunas respuestas que los alumnos necesitaban evidenciar), sus inquietudes respecto a la lectura. Argumentaron que no se les había indicado la corriente literaria a la que pertenece la novela *Los Nazarenos* de José Milla y por lo tanto desconocían las características que prevalecen en dicho estilo o corriente literaria. Esto indica que hubo una falta de estrategia que apoyara a las técnicas y actividades de lectura llevadas a cabo por la profesora antes, durante y después de la lectura asignada en clase.

Por otra parte, en la entrevista se les preguntó a las tres profesoras la importancia que tiene para ellas llevar una metodología que conduzca a los alumnos hacia el objetivo primordial que es la comprensión de lectura y dos de ellas (quienes imparten Octavo y Décimo grados), manifestaron que, previo a leer un libro clásico ya sea de autor nacional o extranjero, surge la necesidad de informar a los alumnos sobre datos relacionados con la obra, con el fin de aclarar ciertas condiciones referentes al autor, al contenido general de la obra, el tipo de personajes que conocerán (en el caso de las novelas históricas se hace referencia a personajes que existieron en la vida social, religiosa y política de la época colonial guatemalteca), todo ello a través de actividades que van desarrollando en cada clase y que involucran a los alumnos en el proceso de análisis contextual previo a la lectura.

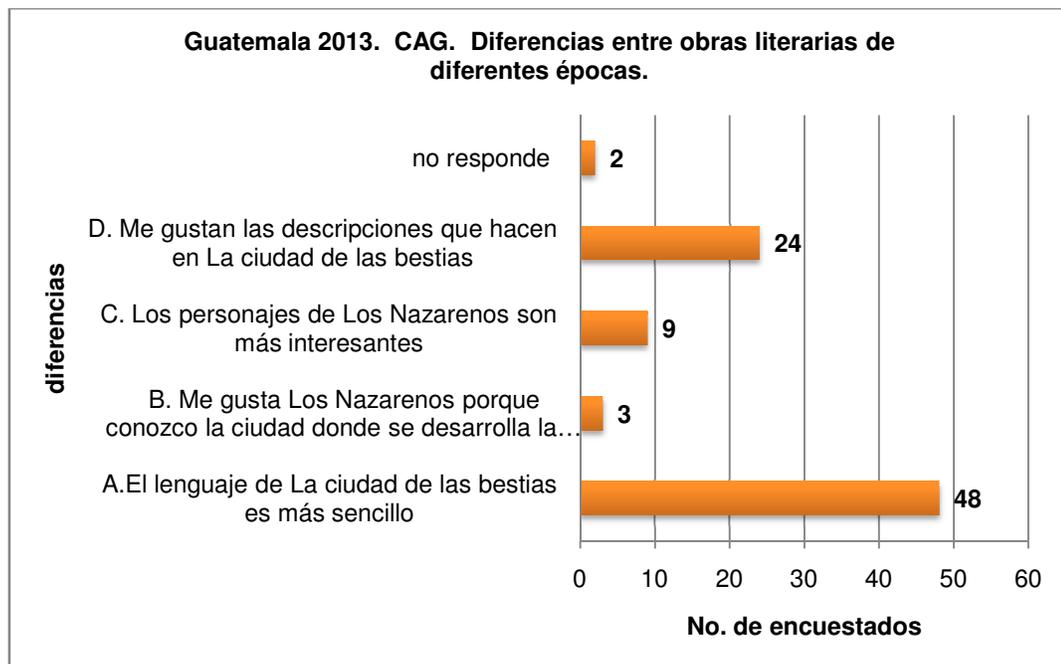
En la entrevista realizada a la coordinadora de currículo Hirst, M. (2013), expone que:

*El Colegio espera que, a través de sus maestros, se motive a los alumnos, previo a empezar una obra y durante el transcurso de la lectura monitorear y planificar actividades que permitan a los alumnos a entender y gozar la lectura de obras guatemaltecas*

## B. Tipo de lectura que les interesa a los alumnos

Esta variable busco medirse mediante los siguientes indicadores: gustos y preferencias al leer obras clásicas y obras de la actualidad. Dando importancia a los aspectos de una obra que atrae a un alumno hacia la lectura, así como el tipo de novelas que les gusta leer, ya que con base a este resultado puede proporcionarse a los jóvenes diferentes temas de lectura. Se determinaron las razones por las cuales lee. Estas varían desde la presión por parte de los adultos que los guían hasta razones personales. Se analizaron igualmente, las actividades que prefieren hacer antes de leer y las formas de presentación de un libro, electrónico o la forma impresa tradicional.

**GRÁFICA N° 4**



Fuente: Base de datos, investigación propia 2013.

Según datos obtenidos, 48 alumnos responden que el lenguaje utilizado en La ciudad de las bestias, de Isabel Allende, es más sencillo cuando es comparado

con Los Nazarenos, José Milla. A 24 alumnos les gustan las descripciones de La ciudad de las bestias. 9 opinan que los personajes de Los Nazarenos son más interesantes. 3 alumnos conocen la ciudad en la que se desarrolla la historia de Los Nazarenos y 2 alumnos no responden. (Ver Gráfica 4)

En este caso las descripciones que hace la autora de la Ciudad de las bestias tienen más aceptación por parte de los alumnos. El lenguaje es más sencillo y familiar, lo cual provoca que los alumnos se interesen por terminar de leer la novela.

**GRAFICA N° 5**



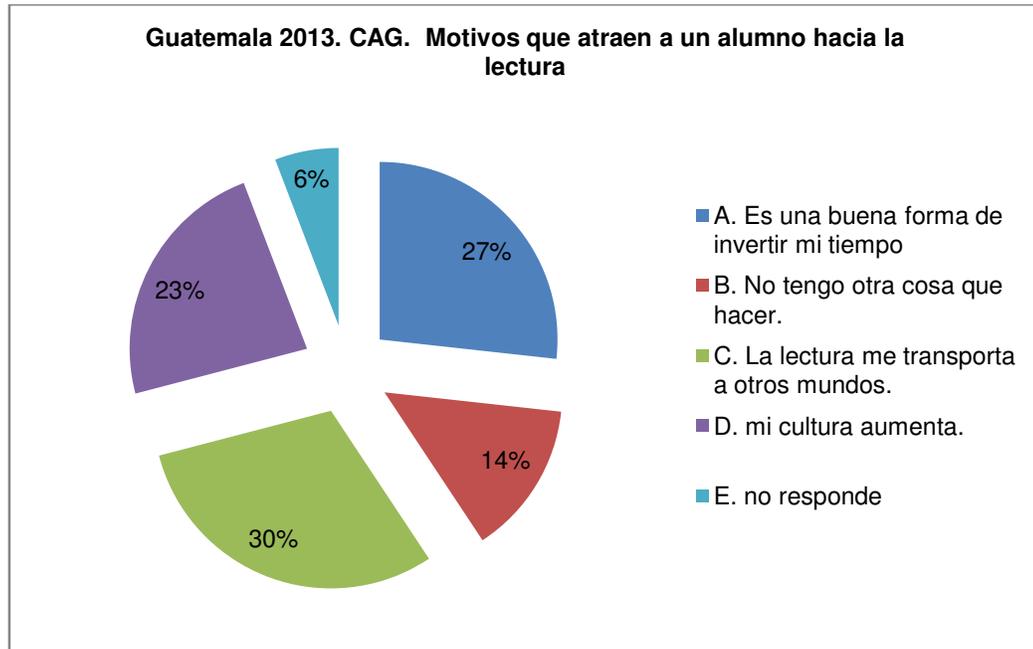
Fuente: Base de datos, investigación propia 2013.

El 75% de los alumnos del CAG tienen conocimiento previo de la literatura clásica guatemalteca cuando sus profesores les hablan de ella (Ver Gráfica 5). Lo cual es importante dado que esto facilita la contextualización de las obras.

Este resultado evidencia lo indicado por la profesora de Octavo grado, quien manifestó que a los alumnos les interesan las obras de Milla que hacen referencia a las familias fundadoras de la ciudad colonial, ya que algunas veces

encuentran familiares los apellidos de los personajes de las obras, haciendo conexiones con los suyos.

**GRAFICA N° 6**

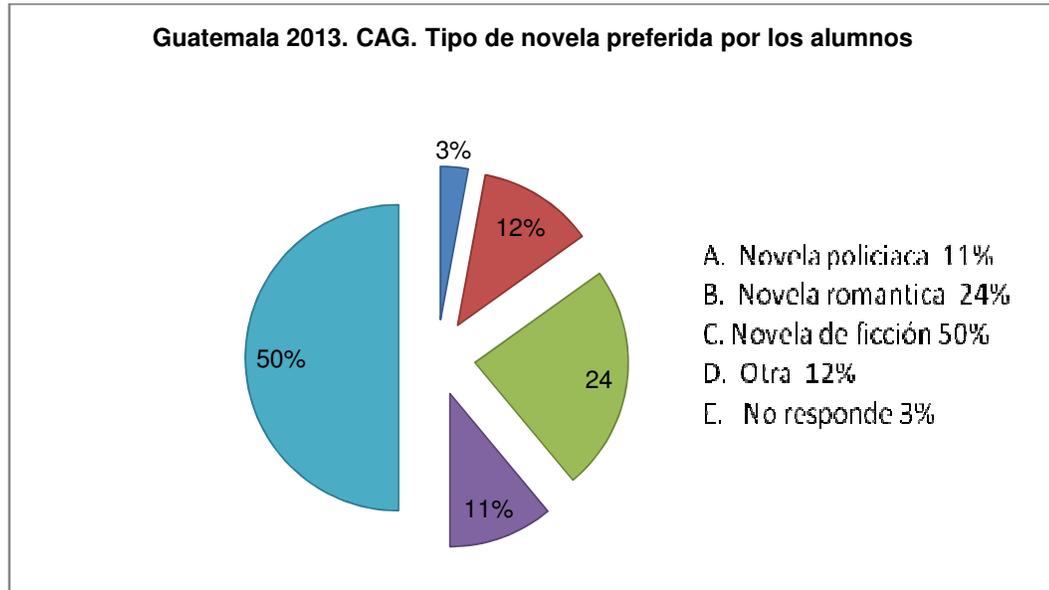


Fuente: Base de datos, investigación propia 2013.

El 30% de los encuestados acepta que la lectura es un medio de distracción que los saca de la rutina. 27% opina que es una buena forma para invertir su tiempo. 23% de los encuestados acepta que su cultura aumenta. El 14% lee porque no tiene otra cosa que hacer y el 6% no responde (Ver Gráfica 6)

Los alumnos tienen claro los beneficios que conlleva leer. Si se tiene una clara conciencia de esos beneficios, los docentes deben aprovecharla proporcionando a los alumnos herramientas que les permitan disfrutar de la lectura en general.

### GRÁFICA N° 7

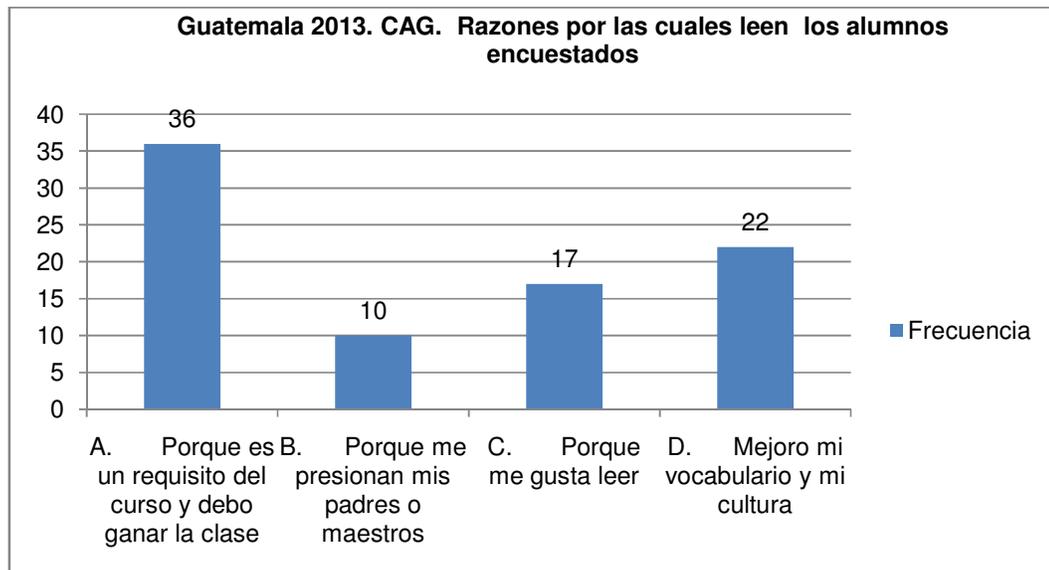


Fuente: Base de datos, investigación propia 2013

El 50% de alumnos entrevistados opina que las novelas de ficción son sus preferidas. El 24% se inclina por las novelas románticas. Un 12% prefiere otras. El 11% se inclina por las novelas policíacas y 3% no responde (Ver Gráfica 7)

Los resultados de esta gráfica son importantes para buscar novelas de su interés para que formen parte de la biblioteca del aula. También puede ser utilizado como referencia para la asignación de la "lectura de verano", término que define la lectura que deben hacer los alumnos en sus vacaciones de final de ciclo.

GRÁFICA N° 8

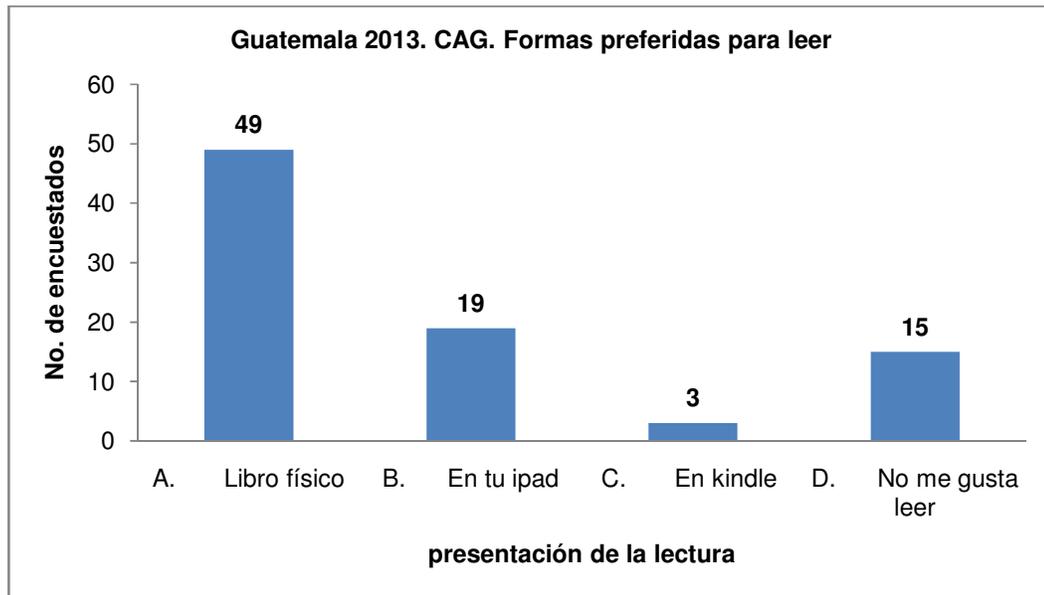


Fuente: Base de datos, investigación propia 2013.

Se observa que por frecuencias 36 alumnos leen porque es un requisito para ganar la clase. 22 alumnos aceptan que la lectura mejora su vocabulario y su cultura. En tanto, 17 alumnos aceptan que les gusta leer y 10 alumnos aceptan que son presionados por un adulto para que lea. (Ver Gráfica 8)

Es claro que los alumnos difícilmente tendrán arraigado el hábito de la lectura. Razón poderosa para acompañarlos en el proceso de lectura de una obra clásica guatemalteca. Es importante resaltar que esta responsabilidad no debe ser únicamente de la profesora. Es tiempo de que los padres de familia o tutores se involucren directamente en este proceso de apreciación de la lectura escrita en español.

GRÁFICA N° 9

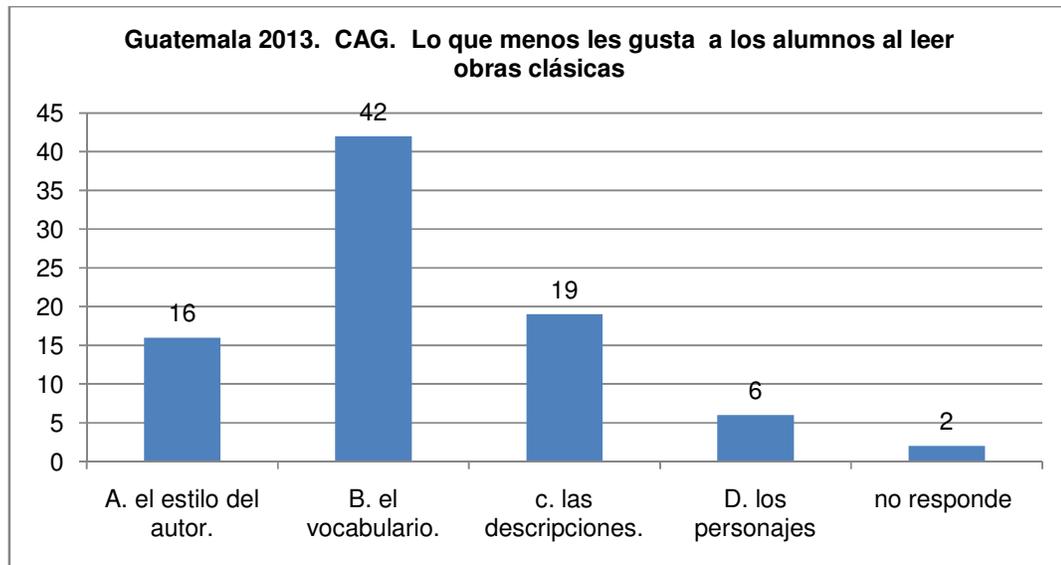


Fuente: Base de datos, investigación propia 2013.

En los resultados obtenidos se puede apreciar que 49 alumnos prefieren leer un libro en su presentación física, 19 alumnos prefieren usar su iPad, 15 alumnos aceptan que no les gusta leer y tres alumnos les gusta usar su kindle. (Ver Gráfica 9)

Es importante el resultado de esta gráfica puesto que los adultos asumimos que por ser jóvenes, ellos preferirían leer en un medio electrónico, sin embargo, se evidencia el gusto por leer un libro en su presentación tradicional..

GRAFICA N° 10



Fuente: Base de datos, investigación propia 2013.

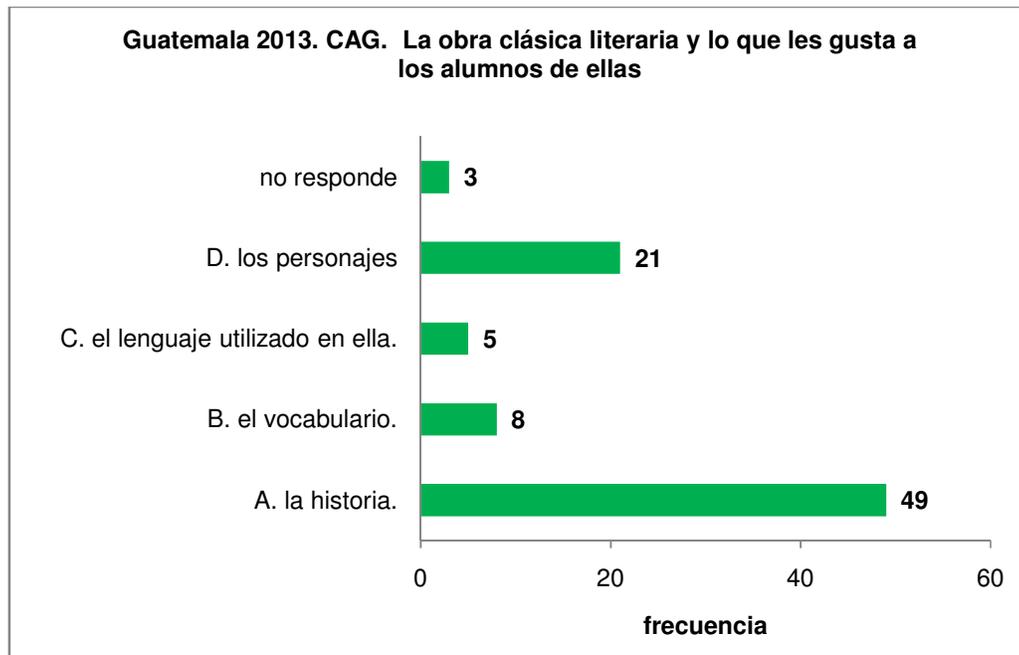
Se puede observar el siguiente hecho: 42 alumnos manifiestan un rechazo al vocabulario. 19 alumnos sienten desagrado ante las descripciones. A 16 alumnos les disgustan el estilo del autor, 6 alumnos opinan que no les gustan los personajes y dos no responden. (Ver Gráfica 10)

Este rechazo ante el vocabulario fue una constante que se mantuvo en las diferentes preguntas relacionadas con el tema. En las entrevistas realizadas a las profesoras y coordinadora de currículo, también manifestaron que sus alumnos se quejan de encontrar un vocabulario difícil o muy elevado o quejas por las largas descripciones realizadas por el autor de las obras.

Hemos mencionado anteriormente la necesidad de que la profesora guíe e informe a alumnos del tipo de lenguaje y vocabulario ante el cual se

enfrentarán en la lectura de la obra clásica guatemalteca. Es necesario acompañar a los alumnos durante la lectura de por lo menos los primeros diez capítulos de la obra Los Nazarenos, a partir de ese punto se han consolidado, dentro de la obra, los hechos, el lenguaje, el vocabulario y otros tipos de situaciones que permitirán que el alumno comprenda la lectura.

**GRÁFICA N° 11**



Fuente: Base de datos, investigación propia 2013.

49 alumnos encuestados se interesan por la historia presentada en las obras sugeridas como clásicas. 21 alumnos opinan que les interesan los personajes de la obra. 8 alumnos acepta el vocabulario de la obra que lee, cinco opina que le gusta el lenguaje utilizado en ella y tres alumnos no respondieron. (Ver Gráfica 11)

Una de las docentes manifestó en la entrevista realizada, que sus alumnos se interesaban en este tipo de novelas históricas puesto que ella contextualizaba las obras que sus alumnos leen en Octavo grado. El conocimiento previo de un

autor también puede ser aprovechado para que los alumnos para enmarcar el estilo de un autor y lo que pueden encontrar en los libros que leen.

Para la Coordinadora de currículo del Colegio Americano de Guatemala, es importante incluir dentro del currículo del colegio la lectura de obras clásicas guatemaltecas porque *“Forman parte del Patrimonio cultural, es importante conocer lo propio y deben ciertas obras”* (del canon clásico guatemalteco)

## **CAPÍTULO IV**

### **ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS**

La presente investigación se llevó a cabo en el Colegio Americano de Guatemala, participaron en él los alumnos de Noveno Grado, perteneciente a High School y equivalente a Segundo Básico del ciclo nacional guatemalteco. Así mismo participaron tres profesoras que imparten el curso de Idioma Español en los grados Octavo, Noveno y Décimo, también se contó con el apoyo de la Coordinadora de Currículo. De este estudio se obtienen resultados los cuales se presentan en forma de discusión.

#### **A. Metodología empleada por la profesora para que los alumnos lean con interés la literatura clásica guatemalteca**

Todo proyecto de lectura debe ir acompañado de diversas actividades que permitan a los alumnos la comprensión lectora. Cuando se aplican actividades que los conducen a la aplicación de estrategias y se les explica a los jóvenes el porqué de ellas, se les está concediendo el permiso para demostrarse que son capaces de aplicarlas en cualquier momento; las estrategias les permiten demostrar sus conocimientos en diversas actividades y así también, cuando se enfrentan a situaciones difíciles en cualquier ámbito, ellas se convierten en herramientas que podrán aplicar juiciosamente en la resolución de conflictos.

Como docentes o encargados de la educación siempre cuestionamos, ¿por qué los jóvenes no quieren leer? Definitivamente, existen una o varias respuestas, las cuales se traducen en la identificación de ciertos factores que están afectando directamente a las nuevas generaciones en todos los ámbitos en que se desenvuelven. Es de suma importancia, que tanto padres como maestros, a quienes corresponde la formación de las nuevas generaciones,

conozcamos las razones del desinterés de nuestros alumnos hacia los libros, actitud que muchas veces se traduce en verdadera apatía y negatividad ante la lectura.

A través de este conocimiento tomaremos conciencia de la necesidad de realizar acciones que contrarresten este fenómeno, partiendo también de la premisa de que a cualquier edad puede surgir el deseo de leer y, por lo tanto, el hecho de poder desarrollar el hábito. Tenemos entonces la responsabilidad de rescatar el valor de la lectura, ya sea por razones académicas o por recreación.

Los profesores y las profesoras son los responsables de planificar todo tipo de actividades que generen intereses compartidos para alcanzar los fines de lectura. Es el docente quien debe poner en práctica su creatividad y su formación didáctica para motivar a los alumnos a leer.

El CAG, persigue dentro de sus estándares, la excelencia académica y pone a la lectura en un lugar privilegiado, a pesar de ello existe una nula aplicación de técnicas y actividades adecuadas por parte de los profesores, quienes por negligencia o falta de tiempo, dejan a la lectura como una actividad que los alumnos deben realizar solos. Los alumnos manifiestan el desinterés por la lectura, existe poco interés por concluir el proceso y manifiestan dificultades que van desde el rechazo al vocabulario, las descripciones detalladas, la cantidad de personajes y esto los lleva hacia la nula comprensión de lo leído.

Durante el proceso de observación se encontró que la profesora entregó el libro de lectura un mes antes de finalizar el año escolar. No hubo una inducción que aclarara el tipo de lectura al que se enfrentarían los alumnos. Ellos empezaron a leer sin una guía de actividades o instrucciones. Indicaron que su profesora les permitía salir “a leer” a los jardines, actividad contraproducente en este tipo de libros ya que requieren de un acompañamiento constante y activo por parte de la profesora.

Por lo tanto, estimular el interés por la lectura de los clásicos es imperioso. Ellos son una fuente rica en la aplicación de actividades que llevan al diseñar muchas estrategias alrededor de este tipo de libros; la creatividad e inventiva del profesor es la base para que un alumno lleve a feliz término cualquier proceso de lectura que a los alumnos les sea asignado.

Es importante tomar en cuenta que está comprobada la necesidad de elaborar una serie de estrategias de pensamiento que les permita a los alumnos consolidar el gusto por la lectura y por ende la comprensión lectora. Pero, ¿cómo establecer esas estrategias?, ¿de dónde partir para construirlas?, ¿en qué nos podemos basar para determinar el contenido y los objetivos de cada una de ellas? Para orientar la búsqueda y la organización de ellas, es preciso partir de la concepción que se tiene acerca de qué es leer y qué es escribir, puesto que cualquier tipo de estrategia que se pueda implementar estará estrechamente relacionada con el modo en que se conciben éstas prácticas.

Aquí, asumiremos que la lectura y la escritura son procesos complejos. Rosales, M. A (2013). Esto implica que están constituidas por una serie de subprocesos que suponen la puesta en práctica de una serie de operaciones cognitivas específicas. Desde esta perspectiva, la lectura no consiste simplemente en decodificar cada una de las palabras que el texto contiene, sino que implica otra serie de procesos, que involucran aspectos que intervienen tanto antes de la lectura como durante su ejecución.

Entre los procesos previos, se puede mencionar la búsqueda de información sobre el autor y el contexto histórico en que fue escrita la obra y la generación de hipótesis de contenido a partir de los elementos paratextuales (título, tapa, contratapa; índice, ilustraciones, fajas, solapas etc.), entre otros. La lectura propiamente dicha, por su parte, exige reconocer cuestiones relacionadas con la cohesión y la coherencia textual, el modo en que se ha organizado o estructurado la información (macroestructura), el reconocimiento de los modos de progresión temática (si se va de lo general a lo particular o viceversa) y la relación que se pueda establecer entre la información presente en el texto y los

conocimientos previos de los lectores, tarea que permite una comprensión más profunda de la lectura vista como un proceso.

Para las profesoras entrevistadas y que imparten el Idioma Español en diferentes grados del Colegio Americano de Guatemala es importante contextualizar la obra tanto en corriente literaria como históricamente. Según dos de las entrevistadas, se hace el proceso sugerido, puesto que es de vital importancia para la comprensión lectora de los alumnos. La coordinadora de currículo Hirst, M (2013), opina que la contextualización: *“Es esencial y muy necesaria para lograr mayor entendimiento por parte de los alumnos”*. La profesora de Décimo grado Rosales, R. M.(2013), entrevistada, para conocer su opinión respecto a su experiencia en cuanto la importancia de la contextualización literaria; expresa que en su contenido curricular se aborda la literatura española, sin embargo opina que: *“Cuando la obra es contextualizada a sus intereses sociales (del alumno), históricos y culturales, el lector se interesa por los libros, ya que se vincula a la época y lugar donde se desarrolla la historia.”*

En consecuencia, dada la relación planteada entre estas operaciones y la comprensión lectora, es evidente que, si cualquiera de ellas se ve afectada, este problema redunde en una débil comprensión de cualquier texto

Existe un amplio consenso sobre la importancia de la lectura en la vida de las personas, tanto con los escolares, así como en la vida de los adultos. Sin embargo, es necesario recordar una y otra vez que la educación debe otorgar a la lectura el papel, el tiempo y la importancia que le corresponde. A través de la lectura los estudiantes desarrollan su capacidad para comunicarse y realizar operaciones elementales, así como resolver problemas y relacionarse con otras personas.

En los resultados arrojados en el presente informe, los alumnos evidenciaron la necesidad de sentirse acompañados en el proceso de lectura y que el profesor lea con ellos, esto les brindará seguridad al momento de plantear

dudas en torno a la lectura, lo cual concuerda con lo afirmado por la investigadora Rita Flores(2000), quien en su tesis de grado titulada *Factores que influyen en el desinterés por la lectura*, quien afirma que los niños perciben la actitud que sus mayores tienen hacia la lectura. De igual manera se espera que en casa los adultos también lean, algunos padres de familia del Colegio Americano de Guatemala son buenos lectores, sin embargo, les falta tiempo para sentarse y acompañar a sus hijos en el proceso, este es un factor determinante en la actitud que toman los alumnos ante la lectura. En los resultados de la encuesta dirigida a los estudiantes de Noveno grado, manifiestan que leen por presiones de los adultos que los rodean, sin embargo, perciben a que a ellos se les obliga a leer sin observar a sus mayores interesados por ningún tipo de lectura.

En virtud de la anteriormente expuesto, el presente informe, coincide con Estrada R. (2007), quienes en su investigación, que versa sobre la *Importancia de la lectura como medio para estimular el proceso del pensamiento (memoria, análisis y comprensión) en alumnos de la Escuela Oficial Rural Mixta Mario Méndez Montenegro, Laguna Seca, Amatitlán; cuando afirman que la estimulación lectora mejora los procesos de pensamiento como la memoria el análisis y la comprensión, y que para su funcionalidad es necesario que ese estímulo sea aplicado de forma permanente y consecutiva.*

Se evidencia un claro vínculo entre los resultados de la presente investigación con lo expuesto por María Hernández (2007), en su tesis *Estrategias de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado de nivel primario; un estudio realizado en el municipio de San José, Escuintla*, cuando concluye que los alumnos no comprenden lo que leen porque el maestro le da poca importancia y no fomenta apropiadamente la comprensión de la lectura, además que el alumno cargará con este problema al grado inmediato superior.

En opinión libre, vertida por los estudiantes a la investigadora, argumentaron que la profesora no les brinda el apoyo necesario ni las herramientas adecuadas para la fácil comprensión de la lectura, manifiestan que si se les

explica el tipo de lenguaje con el que se enfrentarán quizá alcancen a comprender el contenido. Igualmente necesitan de la contextualización social-histórica y política de algunas novelas clásicas guatemaltecas.

Por otro lado, algunos de ellos manifestaron su recelo de contarle a los mayores lo que les pasa en el aula por temor a represalias. Y con esta práctica solo se fomenta el rechazo hacia la lectura. En virtud de lo anterior, coincidimos con Hernández (2007) que este problema se lleva como una carga al grado inmediato superior y si no se hace un análisis y se toman las medidas necesarias, los estudiantes pueden llegar con estas carencias hasta los grados universitarios.

Se ha observado que, incluso, algunos profesores que imparten el curso de Idioma Español y muchos padres de familia no tienen el hábito de la lectura, es por eso el MINEDUC está impulsando un nuevo proyecto llamado “Leamos juntos” para que los niños y jóvenes de Guatemala lean, el programa pretende involucrar a los profesores y los padres de familia en el proceso de lectura y se deben comprometer a acompañar a los jóvenes en la causa.

Los alumnos aprenden con el ejemplo y es por eso que los adultos que los rodean tienen que ser co-responsables de los resultados que se obtengan con esta actividad. En opinión de la coordinadora de currículo del CAG, los padres de familia se muestran preocupados por el poco interés de sus hijos por la lectura en español. Tanto, autoridades como padres de familia y docentes deberán buscar estrategias motivadoras para subir los índices de los resultados de lectura.

## **B. Tipo de lectura que les interesa a los alumnos**

El presente estudio evidencia resultados que indican que los jóvenes rechazan las lecturas que les son impuestas y por otra parte se ha observado que su reacción es positiva cuando se le presentan opciones de libros y autores que

responden a sus intereses. El CNB ya no impone lecturas de autores guatemaltecos “obligatorias”. Sin embargo, el Colegio Americano de Guatemala considera que la lectura de obras clásicas guatemaltecas es importante para resaltar y enaltecer a los escritores célebres del país. En entrevista con la coordinadora de currículo del CAG, Hirst, M. (2013), manifestó que los alumnos son positivos ante los libros cuyas lecturas contienen “*temas relevantes para ellos o su vida, las que entienden y las fantasiosas*”.

La profesora de Octavo grado manifiesta que en relación a las obras de José Milla, especialmente con la *Historia de un Pepe*, el interés de los alumnos se incrementa cuando el autor se refiere a las familias de la alta sociedad guatemalteca de la época, puesto que estos datos históricos y los apellidos de las familias guatemaltecas, que vienen desde épocas remotas, les sirven de conexión para hablar de sus ancestros. Otro elemento que despierta su interés es la discriminación y el racismo que algunos miembros de la sociedad guatemalteca han sufrido desde la época colonial. Esto nos indica que la profesora hace una contextualización histórico-social a través de esos temas que surgen espontáneamente dentro de los grupos. Igualmente determina que las descripciones tan detalladas que encuentran dentro de la literatura clásica guatemalteca son factores que determinan el agrado o desagrado de un alumno ante la novela, ya que ellos, los alumnos, comparan los libros que leen en inglés con los libros en español y los primeros son más precisos y por consiguiente más fáciles de comprender. Por lo tanto, libros con menos descripciones o detalles son más aceptados.

En Noveno grado, indica la profesora, los alumnos se interesan por los momentos de acción, peleas, desafíos, pruebas de valentía. Romance, relaciones de amor y desamor que surgen en la obra *Los Nazarenos* de José Milla. También aduce que los alumnos catalogan el vocabulario encontrado en la obra *Los Nazarenos*, como difícil. Argumenta que los alumnos muchas veces prefieren quedarse con la duda ante una palabra desconocida antes de usar un diccionario, afirma que, aún con la facilidad que tienen sus alumnos de hacer uso del diccionario a través del internet no lo usan. Agrega que los

alumnos se quejan de las descripciones demasiado largas y que el autor se extiende en detalles que para ellos no son relevantes.

Los alumnos de Noveno grado del Colegio Americano de Guatemala, opinan que el vocabulario utilizado en la novela clásica asignada como lectura es difícil, extraño y muy elevado. Aunque les gusta saber sobre la historia de su país a través de las novelas, se interesan por saber cómo era la vida social y las costumbres en la época colonial. Les gustan los personajes y lo que más les atrae de las obras clásicas guatemaltecas es la historia, aunque también encuentran las descripciones sobre ellos muy largas y tediosas.

Al terminar la encuesta aplicada a los alumnos, ellos le manifestaron a la investigadora, su interés por libros que sean atractivos físicamente (portada y contraportada), que el tamaño de letra sea "grande"; les agradan los libros que tengan figuras, fotos o láminas. Así también se inclinan por libros que no tengan muchas páginas. Les gustaría encontrar más literatura, escrita en español, que tenga temas interesantes como la ficción, suspenso, romance, policíaca. Dicen preferir leer novelas que contengan un lenguaje sencillo y que aborden temas de actualidad. Les gustan las novelas de ciencia-ficción y las románticas que incluyen personajes misteriosos. Toman la lectura como un medio para distraerse y adquirir más cultura. La lectura es una oportunidad de conocer otras culturas, otros mundos o situaciones que se vivieron en épocas pasadas y que fueron noveladas para que las generaciones futuras aprecien la historia a través del arte literario.

Por lo tanto, debe promoverse la lectura como un hábito que llene espacios y de esta manera consolidar la necesidad de leer en la vida de una persona. Suscitar la idea de que la lectura beneficia al lector asiduo, incrementando su acervo cultural. Un buen lector tiene la capacidad de comunicarse de manera adecuada y fluida, facilidad adquirida a través de un lenguaje culto y un vocabulario extenso.

Así también es importante recordar que los jóvenes están en contacto diario con información que les llega a sus dispositivos electrónicos de manera inmediata en textos breves, en consecuencia, están acostumbrados a lecturas que no requiere mayor análisis. Y que presenta un vocabulario sencillo. Por lo tanto, es comprensible que prefieran lecturas comerciales o best sellers, donde encuentran un vocabulario sencillo, simple, sin mayores complicaciones. Mientras algunos alumnos admiten que las novelas clásicas les presentan la oportunidad de mejorar su vocabulario, la mayoría piensa que el vocabulario rebuscado de los autores clásicos es una dificultad para avanzar en la lectura.

Es imperante que los docentes motiven a los alumnos a realizar una lectura seria y eficaz, esto se logra a través de la implementación de actividades atractivas que sirvan de apoyo a la lectura clásica guatemalteca, de tal manera que se aclaren dudas de lenguaje, complicaciones en la trama de la obra; contextos históricos y literarios, estilo del autor. El docente debe convertirse en ejemplo para el alumno. Debe manifestar ante ellos su gusto por la lectura y el interés que tiene porque ellos se conviertan en buenos lectores, que transmita el amor por los libros, en resumen, que verdaderamente esté convencido que la lectura llevará a los alumnos a un nivel superior de comprensión de comunicación oral y escrita.

### **C. Conclusiones**

1. No hay evidencia concreta del uso de una inducción, actividades o estrategias por parte de la docente, para ubicar a los alumnos dentro de un contexto de espacio o lugar político, social o histórico de la época en que fue escrito el libro asignado como lectura clásica guatemalteca. No hay una contextualización dentro de la historia del libro o forma de escribir del autor.

2. A los alumnos les interesan la vida de los personajes presentados en la novela histórica Los Nazarenos de José Milla. Les gustan las referencias ligadas a apellidos que les son familiares. Les agrada conocer cómo era la vida social y cultural de la época que refiere la obra.

3. Los alumnos prefieren las lecturas de ficción, suspenso, policíacas o romance que incluyan un lenguaje sencillo y pocas descripciones; letra grande, fotos. Quieren más lecturas interesantes escritas en español

### **C. Recomendaciones**

1. Es altamente recomendable aplicar una metodología que incluya estrategias y actividades que contextualicen histórica, social, política y literariamente una obra clásica guatemalteca antes y durante la lectura. Los alumnos deben conocer los pormenores por los cuales un escritor escribe de tal o cual manera, es un proceso que no debe dejar de efectuarse para alcanzar los objetivos planteados para la lectura de los clásicos guatemaltecos.

2. Presentar a los autores clásicos como novelas que han sido leídas por generaciones anteriores y crear vínculos entre generaciones a través de la lectura de las mismas.

3. Se hace necesario encontrar otras lecturas de escritores contemporáneos y que sean atractivas para los alumnos, posteriormente incluir las novelas clásicas cuando el gusto por la lectura se haya consolidado.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### A. Bibliográficas

Beverley, J. a. (1990). *Literature and politics in the Central America Revolutions*. Austin, Texas: University of Texas Press. Austin.

Bloom, H. (2001). *El canon occidental*. Barcelona, España: Anaagrama S.A.

Bol de la Cruz, A. (2002). *La capacidad de la comprensión lectora en la asignatura de literatura universal de los alumnos de Cuarto Magisterio Rural y Sexto Magisterio bilingüe de la Escuela Normal Rural N° 4 "Doctor Elizardo Urizar Leal"*. Guatemala.

Centroamericana, S. (1980). *Iniciación Literaria. Colección de textos y documentos*. Guatemala: Serviprensa Centroamericana.

Cortez, B. e. (2012). *(Per) Versiones de la modernidad. Hacia una historia de las literaturas centroamericanas*. Guatemala: F&G Editores.

Estrada Rodas, V. M. (2007). *Importancia de la lectura como medio para estimular el proceso del pensamientos (memoria, análisis y comprensión) en los alumnos dse la Escuela Rural Mixta Mario Méndez Montenegro, Laguna Seca, Amatitlán*. Guatemala.

Fernández García, C. (1993). *Elementos descriptivos de la historia Nacional Contemporánea en la novelística guatemalteca actual. Estudio de cuatro casos*. Guatemala.

Fitz-Gibbon, C. &. (1987). *How to Design a Program Evolution California, U.S.A*. Sage Publications.

Flores Gil, R. (2000). *Factores que influyen en el desinterés por la lectura*. Guatemala.

Hernández, M. A. (2007). *Estrategias de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado del nivel primario; un estudio realizado en elmunicion de San José, Escuintla*. Guatemala

Menton, S. (1985). *Historia crítica de la novela guatemalteca*. Guatemala: Universitaria.

Menton, S. (2002). *Caminata por la narrativa latinoamericana*. Universidad Veracruzana. México: Fondo de Cultura Económico.

Milla y Vidaurre, J. (2003). *Los Nazarenos*. Guatemala. Piedra Santa

Oseguera de Chávez, E. L. (2000). *Historia de la literatura latinoamericana*. México: Publicaciones cultural.

## **B. Documentales**

(DIGEDUCA), D. G. (2012). Informe de resultados Colegio Americano de Guatemala. Estudiantes Evaluados en el 2011-2012.

Ayala Aguirre, F. (2013). Aprendizaje colaborativo. *Aprendizaje colaborativo* (pág. 32). Guatemala: Dirección de Innovación y Desarrollo Educativo. Tecnológico de Monterrey.

Carrera, C. J. (30 de 01 de 2014). Poetisa . (D. Agreda, Entrevistador)

Fitz-Gibbon, C. &. (1987). *How to Design a Program Evolution California, U.S.A*. Sage Publications

Guatemala, C. A. (2012). Reporte anual 2011-2012. *Celebrating Student Growth and achievement*. , 10.

Guatemala, C. A. (2012). Resultados de pruebas Stanford. *Celebrating Studente Growth and Achievement*

Guatemala, C. A. (2013). Reporte anual 2012-2013. *Partners in Excellence* , 12

Hirst, M. (31 de mayo de 2013). Ph.D education. (D. Agreda, Entrevistador)

Pivaral, O. A. (15 de 02 de 2014). (D. Agreda, Entrevistador)

Rosales Valle, R. M. (10 de junio de 2013). M.A en Letras. (D. Agreda, Entrevistador) Guatemala.

Salazar, O. (05 de 12 de 2010). Variaciones sobre la historia de la literatura guatemalteca. Guatemala, Guatemala, Guatemala.

Sandoval, M. A. (30 de 01 de 2014). Periodista, Director de la Academia Guatemalteca de la Lengua. (D. Agreda, Entrevistador)

UNESCO, L. p. (2008). Segundo Estudio Regional Corporativo y explicativo (SERCE).

### C. E-GRÁFICAS

Bright, N. (2012). *Beneficios para su educación, por la lectura de la literatura clásica*. Recuperado el 15 de abril de 2013

Calvino, I. (2009). *Por qué leer a los clásicos, ensayo*. Obtenido de <http://elcanonliterario.wordpress.com/2009/04/22/por-que-leer-los-clasicos/>

Calvino, I. (s.f.). *Libros Tauro*. Recuperado el 25 de marzo de 2013, de <http://es.scribd.com/doc/8704831/Calvino-Italo-Por-Que-Leer-Los-Clasicos>

Cerrillo, P. (2012). *Docentes, leer*. Recuperado el abril de 2013, de [www.docentes.leer.es/files/2012/O...scolar](http://www.docentes.leer.es/files/2012/O...scolar)

*Colegio Americano de Guatemala*. (2012). Recuperado el febrero de 2013, de [www.cag.edu.gt](http://www.cag.edu.gt)

Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua. (s.f.). *Diccionario de la lengua española*. Recuperado el 23 de marzo de 2013, de [www.rae.es/rae.html](http://www.rae.es/rae.html)

Educación, M. d. (2006). *Resultados de evaluación de graduandos del ciclo internacional*. Recuperado el junio de 2012, de [www.mineduc.gob.gt](http://www.mineduc.gob.gt)

Educación, M. d. (2007). *Currículo Nacional Base*. Recuperado el febrero de 2013, de [www.mineduc.edu.gt/.../curriculo\\_nacional\\_base](http://www.mineduc.edu.gt/.../curriculo_nacional_base)

Educación, M. d. (2013). *Informe de resultados. Instituto Privado Mixto de Educación Diversificada Colegio "Americano de Guatemala"*. Guatemala: DIGEDUCA.

García Gual, C. (1998). *Viaje sobre el tiempo o la lectura de los clásicos*. Recuperado el 21 de junio de 2012, de [www.elpais.es/p/d/debates/educa2.htm](http://www.elpais.es/p/d/debates/educa2.htm).

Martín, C. C. (2007). *Pedagogía, Todo sobre pedagogía y educación*. Recuperado el 2013 de 05 de 15, de <http://www.pedagogia.es/motivacion-tipos-motivar/>

Parra, S. (2013). *Noticias de uso didáctico*. Recuperado el 27 de marzo de 2013, de [www.noticiasusodidactico.com/.../fomento-de-la-lectura-](http://www.noticiasusodidactico.com/.../fomento-de-la-lectura-)

Schopenhauer, A. (1997). *Arthur Schopenhauer – web*. Recuperado el 23 de marzo de 2013, de Arthur Schopenhauer - web: [www.schopenhauer-web.org/citas.html](http://www.schopenhauer-web.org/citas.html)

Tecnológico de Monterrey. (2010). *Centro Virtual de Técnicas didácticas*. Recuperado el 2013 de 05 de 16, de [http://sitios.itesm.mx/va/dide2/tecnicas\\_didacticas/quesontd.htm](http://sitios.itesm.mx/va/dide2/tecnicas_didacticas/quesontd.htm)

**ANEXOS**

## **A. Acerca del Colegio Americano de Guatemala**

El Colegio Americano de Guatemala es una organización sin fines de lucro, laica, que se centra en la preparación de sus estudiantes para la universidad. Es una institución independiente, que ofrece un programa académico riguroso, modelo de las mejores prácticas y metodologías educativas de los Estados Unidos de América. El Colegio Americano de Guatemala, ASG por sus siglas en inglés, se basa en los principios de una formación bi-cultural y bilingüe (Español-Inglés), basado en un programa de educación mixta (Guatemala-Estados Unidos). Sirve a la comunidad guatemalteca y a otras instituciones que valoran un enfoque holístico de la educación. El respeto de la diversidad religiosa, política, social y cultural es una parte fundamental de la identidad de la escuela.

El ASG está plenamente acreditado en los EE.UU. por la Asociación de Nueva Inglaterra de Escuelas y Universidades y es reconocido por el Ministerio de Educación de Guatemala como una Escuela Laboratorio. Como miembro del Grupo Educativo Del Valle, ASG se compromete activamente al desarrollo de la educación en Guatemala.

### **1. Misión**

La misión del Colegio Americano de Guatemala es ayudar a sus estudiantes a alcanzar su máximo potencial e inspirarlos a vivir vidas significativas como miembros responsables de una sociedad global.

### **2. El cumplimiento de la misión de ASG**

En el cumplimiento de su misión, la Escuela ofrece a los estudiantes la oportunidad de:

- a. Participando activamente, responsablemente, en su propio aprendizaje.
- b. Esté preparado para continuar sus estudios en universidades de Guatemala, los Estados Unidos o en otros países.
- c. Adquirir las habilidades esenciales para la fluidez en el habla, la lectura, la escritura y la comunicación en Inglés y Español.

- d. Desarrollar el pensamiento sistémico, el pensamiento crítico y habilidades para resolver problemas, que les permitan analizar, sintetizar y aplicar la información,
- e. Adquirir competencias en el uso de la tecnología que les permitan acceder a los recursos y la comunicación en una herramienta útil y de manera responsable.
- f. Desarrollar el aprecio y amor por el aprendizaje reflexivo que aliente a permanecer auto-motivados, a ser estudiantes de toda la vida.
- g. Fortalecer los rasgos positivos del carácter y los valores éticos, a fin de contribuir de forma activa y con plena conciencia de las comunidades locales y globales.
- h. Exponer un sentido de conciencia y responsabilidad ambiental.
- i. Demostrar la comprensión y el aprecio por la diversidad cultural.
- j. Mejore su creatividad y talento a través de la participación en una variedad de actividades curriculares y extracurriculares, como deportes, música y artes visuales / interpretativas.
- k. Desarrollar hábitos y actitudes que conducen a la integridad física y el bienestar emocional.
- l. Interactuar con profesores altamente cualificados que facilitan el proceso de construcción del conocimiento y el logro de la comprensión en el contexto de un ambiente de aprendizaje centrado en el estudiante.

### **3. Visión para el Futuro**

Basándose en su tradición de excelencia, el Colegio Americano de Guatemala hará lo siguiente:

- b) Emplear prácticas centradas en el estudiante, basadas en las investigaciones innovadoras y eficaces en la educación y el uso de la tecnología de forma coherente en todos los sectores y áreas temáticas.
- c) Ampliar el alcance de su compromiso con la educación guatemalteca.

## GUÍA DE ENTREVISTA (maestros)

Nombre del entrevistado_____
Fecha_____
Lugar_____
Hora de inicio_____
Hora de finalización_____

1. ¿Leen sus alumnos alguna novela de José Milla?
2. ¿Cuál es el título de la novela?
3. ¿Hace usted una contextualización de la obra?
4. ¿Leen voluntariamente sus alumnos las obras asignadas en su curso?
5. ¿Cuál es la metodología que aplica para interesar a sus alumnos para que lean la novela asignada?
6. ¿Manifiestan sus alumnos algún tipo de rechazo hacia la lectura de obras de José Milla? Explique
7. ¿Sus alumnos leen a otros autores guatemaltecos?
8. ¿Cuáles son las principales quejas que hacen sus alumnos por las lecturas asignadas?
9. ¿Cómo evalúa la lectura de la novela romántica de José Milla?
10. ¿Ha aplicado con sus alumnos estrategias que los haya interesado en la lectura de obras clásicas?

## Guía de encuesta 1 (alumnos)

FECHA		
LUGAR		
ENTREVISTADO Nº		
SEXO	1	2

1. ¿Puedes identificar la época en la que se desarrolla la novela Los Nazarenos?

- La conquista
- El descubrimiento
- La colonia
- Otro \_\_\_\_\_
- 

2. ¿Sabes qué significa “novela histórica”?

- Contiene algunas historias de amor
- Novelas escrita que contiene datos históricos reales
- Son novelas que presentan hechos ficticios
- Representan a las novelas románticas

3. ¿Has leído, en otro grado, alguna novela de José Milla, Miguel Ángel Asturias, o Virgilio Rodríguez Macal?

SI      NO

Si tu respuesta fue afirmativa, responde la pregunta número 4

4. ¿Recuerdas el nombre de la obra de la obras leíste?

\_\_\_\_\_

–

5. ¿Qué es lo que más te gusta del estilo de los autores mencionados en la pregunta 3?

- El vocabulario
- Las acciones
- Los personajes

- Las descripciones

6. ¿Qué es lo que menos te gusta del estilo de los autores mencionados en la pregunta 3?

- El vocabulario
- Las acciones
- Los personajes
- Las descripciones

7. ¿Has encontrado alguna dificultad para leer la novela Los Nazarenos?

SI            NO

8. ¿Qué tipo de dificultad has encontrado al leer Los Nazarenos?

- El vocabulario
- Las acciones
- Los personajes
- Las descripciones

9. ¿Cuánto tiempo dedicas a la lectura de Los Nazarenos?

- 10 – 15 minutos diarios
- 30 – 40 minutos diarios
- 1 vez a la semana
- No te gusta leer

10. ¿Te distraes al leer?

SI            NO

11. ¿Qué provoca que te distraigas cuando lees Los Nazarenos?

- Otros deberes pendientes
- Música
- El ambiente donde lees
- El teléfono, internet

12. De lo que llevas leído de Los Nazarenos, ¿has comprendido la historia?

SI            NO

13. ¿Qué es lo que hace difícil comprender Los Nazarenos?

- Muchos personajes
- Las historias son aburridas
- El vocabulario
- No tienes tiempo para leer

14. ¿Te explicó tu maestra dónde y cuándo se desarrolla la historia de esta novela?

SI                      NO

15. ¿Sabes si los lugares mencionados en la obra existen?

SI                      NO

16. ¿Has leído obras de otros autores guatemaltecos?

SI                      NO

17. ¿Recuerdas el nombre de la novela que leíste?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

18. ¿Te gustó la forma de escribir de ese autor?

SI    NO    ¿Por  
qué? \_\_\_\_\_

19. Hasta donde llevas la lectura, ¿has necesitado la ayuda de un adulto para comprender los hechos?

SI                      NO